



Aktivitäten und Erfolge 2011

Activités et succès 2011

April 2012

Avril 2012

Inhalt

Vorwort von Martin Flügel	4	Parlamentsarbeit	46
Organisation und Tätigkeit	7	Eidgenössische Volksabstimmungen	48
Wirtschaft und Arbeitsmarkt	14	Informations- und Öffentlichkeitsarbeit	49
Gleichstellung	23	Bildungsinstitut ARC	52
Sozialpolitik	30	Hilfswerk Brücke · Le pont	54
Ausländerpolitik	35	Vertretung von Travail.Suisse in Kommissionen und Organisationen	57
Umweltpolitik	37	Mitgliederbestand der Mitgliedsorganisationen	58
Europa- und internationale Politik	39	Vertragliche Zusammenarbeit	59
Finanzen	41	Adressen	60
Service public	42		
Bildungspolitik	43		

Sommaire

Avant-propos de Martin Flügel	4	Politique de la formation	43
Organisation et activité	7	Travail parlementaire	46
Economie et marché du travail	14	Votations populaires fédérales	48
Egalité	23	Information et relations publiques	19
Politique sociale	30	L'institut de formation ARC	52
Politique des étrangers	35	Oeuvre d'entraide Brücke · Le pont	54
Politique de l'environnement	37	Représentations de Travail.Suisse	57
Politique de l'UE / politique internationale	39	Effectif des membres des organisations affiliées	58
Finances	41	Collaboration contractuelle	59
Service public	42	Adresses	61

Vorwort von Martin Flügel

Martin Flügel, Präsident

Martin Flügel, Président



Das Jahr 2011 war geprägt von der Katastrophe in Fukushima einerseits und der Zuspitzung der Eurokrise andererseits. Beide Ereignisse haben auch die Schweiz erschüttert. Die Katastrophe von Fukushima hat zum bundesrätlichen Atomausstiegsentscheid geführt und den Ausgang der Wahlen im Herbst massgeblich beeinflusst. Die Zuspitzung der Eurokrise hat die wirtschaftliche

Erholung zunichte gemacht, die Nationalbank zur Festlegung einer Wechselkursuntergrenze gezwungen und bis Ende Jahr sogar Rezessionsängste geschürt. Dies alles zeigt einmal mehr: **Die Schweiz ist keine Insel der Glückseligen** und kann sich nicht abschotten von den Ereignissen in Europa und der übrigen Welt.

Auch aus der bescheideneren Perspektive von Travail.Suisse war das Jahr 2011 reich befrachtet. Gleich zu Beginn des Jahres wurde die **Travail.Suisse-Initiative «6 Wochen Ferien für alle» im Parlament** behandelt. Das Ergebnis der Beratungen war enttäuschend. Obschon niemand die hohen Belastungen am Arbeitsplatz und deren negative gesundheitliche Folgen für die Arbeitnehmenden leugnete, waren die bürgerlichen Parteien nicht bereit, auch nur ein Jota von ihrer sturen und

Avant-propos de Martin Flügel

L'année 2011 a été marquée d'une part par la catastrophe de Fukushima et d'autre part par l'aggravation de la crise de l'euro. La Suisse a également été ébranlée par ces deux événements. La catastrophe de Fukushima a conduit le Conseil fédéral à prendre la décision de sortir du nucléaire et a grandement influé sur le résultat des urnes en automne. Quant à l'aggravation de la crise de l'euro, elle a réduit à néant la reprise économique, contraint la Banque Nationale à fixer un cours plancher et attisé la crainte d'une récession, crainte qui perdurait en fin d'année. Tout ceci montre une fois de plus que **la Suisse n'est pas un îlot de félicité** et qu'elle ne peut pas se couper des événements qui se déroulent en Europe et dans le reste du monde.

Du point de vue plus modeste de Travail.Suisse, l'année 2011 a aussi été riche en faits importants. En début d'an-

née, **l'initiative de Travail.Suisse « 6 semaines de vacances pour tous » a été traitée au Parlement**. Le résultat des délibérations a été décevant. Bien que personne n'ait contesté la surcharge de travail évidente et ses effets négatifs sur la santé des travailleurs et travailleuses, les partis bourgeois n'étaient pas prêts à s'écarter, même d'une once, de leur obstination et de ses conséquences pour la santé. Même une modeste amélioration, à savoir cinq semaines de vacances à partir de cinquante ans, n'a pu les convaincre de son bien-fondé. Le Parlement a ainsi fait preuve de **peu de clairvoyance en matière de vision de l'économie**.

Mais nous avons pu fêter ailleurs des résultats positifs : par exemple en matière de politique de la formation. En effet, le Conseil fédéral a enfin proposé une nouvelle loi sur la formation continue, demandée depuis longtemps par

gesundheitsschädlichen Haltung abzuweichen. Nicht einmal eine bescheidene Verbesserung wie eine fünfte Ferienwoche ab fünfzig Jahren wurde angenommen. Das Parlament hat damit wenig wirtschaftliche Weitsicht bewiesen.

Dafür haben wir anderswo politische Erfolge gefeiert. So zum Beispiel in der Bildungspolitik, in der der Bundesrat endlich das von Travail.Suisse seit langem geforderte neue Weiterbildungsgesetz vorgelegt hat. Oder mit der Einreichung der Cleantech-Initiative, die gerade nach Fukushima wegweisend sein wird für die kommende Energiepolitik zur Schaffung von vielen guten, wertschöpfungsstarken und sicheren Arbeitsplätzen in der Schweiz. **Den wichtigsten Erfolg haben wir aber sicher in der Familienpolitik errungen.** In der Märzsession hat das Parlament endlich den Grundsatz «Ein Kind – eine Zulage» verwirklicht. Damit wurden zwanzig Jahre hartnäckiges Engagement von einem schönen Erfolg für die Familien gekrönt. Dies zeigt: Sozialer Fortschritt

ist machbar, aber es braucht einen langen Atem.

Ein Höhepunkt des Jahres war für Travail.Suisse selbstverständlich der **Kongress**, der unter dem Motto «Mehr gute Arbeit» am 10. September stattgefunden hat. In einer tollen Stimmung, mit einer hohen Präsenz von Delegierten und Gästen aus Politik, Verwaltung und Sozialpartnerorganisationen haben wir unsere Vorstellungen von der weiteren Entwicklung in der Schweizer Politik diskutiert und damit die **Grundlage gelegt für die Arbeit der nächsten Jahre.** Eine grosse Ehre war für uns die Ansprache von Bundesrat Didier Burkhalter, aber auch die Anwesenheit von Bernadette Ségol, die als Generalsekretärin des Europäischen Gewerkschaftsbundes die Interessen von 60 Millionen Mitgliedern vertritt. Die vielen Anträge und Wortmeldungen haben gezeigt, dass Travail.Suisse eine lebendige, demokratische und in den Verbänden und Regionen stark verankerte Organisation ist. Das ist zentral für unsere Glaubwür-

Travail.Suisse. Le dépôt de l'initiative Cleantech a aussi été un succès ; après Fukushima, elle va montrer la voie en ce qui concerne la politique énergétique à appliquer dorénavant, visant la création en Suisse de nombreux bons emplois durables, à haute valeur ajoutée. Mais **notre succès le plus retentissant concerne incontestablement la politique familiale** : dans sa session de mars, le Parlement s'est enfin prononcé pour le principe « Un enfant, une allocation ». Un engagement opiniâtre de vingt années en faveur des familles a ainsi été couronné de succès. Donc, le progrès social est possible, mais il nécessite un travail de longue haleine.

Pour Travail.Suisse, le point culminant de l'année a été bien entendu son **congrès** qui s'est déroulé le 10 septembre sous le thème « Revaloriser le travail ». Dans une ambiance très agréable, en présence de délégués et invités issus de la politique, de l'administration et d'organisations partenaires oeuvrant dans le domaine social, nous

avons discuté de notre conception de l'évolution future au sein de la politique suisse, établissant ainsi **le fondement de notre travail pour les prochaines années.** Nous avons eu l'honneur d'accueillir le Conseiller fédéral Didier Burkhalter qui a prononcé une allocution de bienvenue, ainsi que Bernadette Ségol, qui, en sa qualité de Secrétaire générale de la Confédération européenne des syndicats, représente 60 millions de membres. Les nombreuses propositions et interventions ont montré que Travail.Suisse est une organisation bien vivante, démocratique et solidement implantée dans les fédérations et les régions. C'est un élément clé qui étaye notre crédibilité et notre dynamisme. Je tiens donc à remercier toutes les personnes qui sont intervenues dans les débats ; cela m'a réjoui et vient alimenter notre motivation dans notre travail quotidien.

De plus, avec les « 10 thèses sur la démographie » adoptées par le congrès, Travail.Suisse a ouvert

digkeit und Handlungsfähigkeit. Mein Dank geht deshalb an alle, die sich mit Anträgen und Wortmeldungen in die Diskussion eingeschaltet haben, das hat mir grosse Freude gemacht und ist eine grosse Motivation für die tägliche Arbeit.

Mit den vom Kongress beschlossenen «10 Thesen zur Demografie» hat Travail.Suisse zudem eine **neue Perspektive auf die demografische Entwicklung** eröffnet. Es ist gelungen, von der Panikmache um die Altersvorsorge wegzukommen und die Aufmerksamkeit auf den zukünftigen Arbeitskräftemangel als Hauptproblem der Demografie zu lenken. Die Thesen haben in der Politik und auch darüber hinaus hohe Beachtung gefunden. Sogar Bundesrat Johann Schneider-Ammann hat reagiert und will mit einer Fachkräfteinitiative, an der auch Travail.Suisse beteiligt ist, Gegensteuer geben. Wir werden das Thema Demografie weiterhin aktiv bearbeiten. Denn davon betroffen sind viele für die Arbeitswelt und die Arbeitnehmenden zentrale Fragen wie Aus- und

Weiterbildung, Arbeitsbedingungen und Gesundheitsschutz, Vereinbarkeit von Arbeit und Betreuungspflichten etc.

Abgeschlossen haben wir das Jahr mit intensiver **Vorbereitung der Abstimmungskampagne** zu unserer Initiative «6 Wochen Ferien für alle», die am 11. März 2012 zur Abstimmung kommt. Dabei ist klar, dass nur ein kleiner Teil der Arbeit von der Travail.Suisse-Geschäftsstelle erledigt werden kann. Unserer Stärke ist die Präsenz auf der Strasse, der direkte Kontakt mit den Menschen. Und da können wir nur erfolgreich sein, wenn viele Menschen an vielen Orten viele kleine und grössere Dinge tun. Gleichzeitig ist eine Abstimmungskampagne immer auch ein Schaufenster für eine Organisation. Sorgen wir also dafür, dass Travail.Suisse eine gute Figur macht!

Martin Flügel, Präsident

une nouvelle perspective en matière d'évolution démographique et a réussi à contrer l'alarmisme répandu autour de la prévoyance vieillesse et à attirer l'attention sur la pénurie de main-d'œuvre qui s'annonce, le défi démographique central à relever. Ces thèses ont suscité un vif intérêt dans les milieux politiques et bien au-delà. Même le Conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann a réagi et souhaité inverser la tendance en lançant une initiative visant à combattre la pénurie de personnel qualifié, initiative à laquelle Travail.Suisse s'est aussi associée. Nous allons continuer de traiter activement le thème de la démographie, car il soulève de nombreuses questions essentielles pour le monde du travail, les travailleurs et travailleuses, entre autres la question de la formation initiale et de la formation continue, celle des conditions de travail et de la protection de la santé, de la conciliation du travail et des obligations familiales etc.

Nous avons terminé l'année par la **préparation intensive de la campagne**

relative à notre initiative « 6 semaines de vacances pour tous », qui passe en votation le 11 mars 2012. Dans ce contexte, il est évident que seule une petite partie du travail peut être effectuée par le secrétariat de Travail.Suisse. Notre force réside dans notre présence dans la rue, dans le contact direct avec les gens. Nous ne pouvons réussir qu'épaulés par de nombreuses personnes prenant en charge de nombreuses choses, petites et grandes, dans de nombreux lieux. Une campagne de votation est d'ailleurs toujours une vitrine pour une organisation. Veillons donc à ce que Travail.Suisse fasse bonne figure !

Martin Flügel, Président

2011 war ein Kongressjahr



Rund 200 Delegierte und 50 Gäste aus Wirtschaft, Politik und Verwaltung versammelten sich am Travail.Suisse-Kongress in Bern

Lors du congrès de Travail.Suisse à Berne, 200 délégués et 50 invités issus des milieux politiques, économiques et de l'administration se sont rassemblés

Kongress: Bekenntnis zu mehr guter Arbeit!

Alle vier Jahre findet die Delegiertenversammlung von Travail.Suisse in Form eines Kongresses statt. 2011 war es wieder soweit: Am 10. September 2011

versammelten sich im Berner Kursaal rund 200 Delegierte, die im Beisein von Bundesrat Didier Burkhalter und rund 50 weiteren Gästen aus Politik, Wirtschaft und Verwaltung über die **Positionen und Forderungen von Travail.Suisse**

2011, une année de congrès

Le congrès 2011 : partisan d'un travail revalorisé !

L'Assemblée des délégués de Travail.Suisse a lieu et prend la forme d'un congrès tous les quatre ans. Ce fut le cas en 2011 : 200 délégués se sont rassemblés au Kursaal de Berne le 10 septembre 2011, en présence du Conseiller fédéral Didier Burkhalter et de 50 invités issus des milieux politiques, économiques et de l'administration fédérale, et ont délibéré sur **les positions et revendications de Travail.Suisse pour les années 2012 à 2015** ainsi que sur un manifeste relatif à l'évolution démographique et à ses conséquences sur le marché du travail.

Les délégués se sont déclarés persuadés que le problème démographique n'est pas dû essentiellement au vieillissement de la population, mais au fait qu'il y a de moins en moins de jeunes, ce qui va influencer sur le marché

du travail déjà dans un proche avenir. En réalité, on prévoit une grave pénurie de main-d'œuvre. Il ressort d'une étude menée par le Bureau BASS sur mandat de Travail.Suisse que 400'000 postes de travail resteront vacants en 2030, par manque de main-d'œuvre. Cette pénurie va surtout affecter des domaines qui jouent un grand rôle dans la qualité de vie de toute la population : hôpitaux et homes, écoles, sécurité, transports publics.

Afin de pouvoir juguler le manque de main-d'œuvre sans devoir recourir massivement à l'immigration, la Suisse a besoin d'un marché du travail capable de relever le défi démographique. Ce constat figure dans le manifeste sur l'évolution démographique adopté par les délégués. Il faut renforcer la position des travailleurs et travailleuses et **valoriser le potentiel de la main-d'œuvre existante**. Ce potentiel est grand chez

Martin Flügel, Präsident

Martin Flügel, Président



für die Jahre 2012 bis 2015 sowie über ein Manifest zur demografischen Entwicklung und deren Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt befanden.

Die Delegierten gaben ihrer Überzeugung Ausdruck, dass das demografische Problem nicht vor allem bei der Überalterung liegt, sondern bei der Tatsache, dass es immer weniger Junge gibt. Dies wird den Arbeitsmarkt bereits in naher Zukunft negativ beeinflussen. Tatsächlich wird ein grosser Arbeitskräftemangel prognostiziert. Eine im Auftrag von Travail.Suisse vom Büro BASS verfasste Studie kommt zum Schluss, dass im Jahr 2030 sogar 400'000 Arbeitskräfte fehlen werden. Der Mangel werde sich vor allem in Bereichen zeigen, die für die Lebensqualität der ganzen Bevölkerung entscheidend sind: Spitäler und Heime, Volksschule, Sicherheit, öffentlicher Verkehr.

Damit ein Arbeitskräftenotstand verhindert werden kann, ohne die Einwanderung massiv zu erhöhen, braucht die Schweiz einen demogra-

Susanne Blank, Leiterin
Wirtschaftspolitik

Susanne Blank, responsable
de la politique économique



Valérie Borioli Sandoz, Leiterin
Gleichstellungspolitik

Valérie Borioli Sandoz, responsable
de la politique de l'égalité



les travailleurs et travailleuses âgés et chez les femmes travaillant à temps partiel. Cela suppose donc que les conditions de travail doivent être bonnes et, autant que possible, attractives, que les employeurs et entreprises, mais aussi la politique, investissent dans la santé, la motivation et la formation des travailleurs et travailleuses et se penchent sur les meilleures conditions à instaurer afin de pouvoir concilier travail et famille.

Au cours du congrès, les délégués ont aussi défini leur programme politique pour les prochaines années. Un congé paternité ancré dans la loi, des rentes AVS sûres et une politique énergétique et climatique offensive font partie de leurs principales revendications. Ils défendent également avec force leur volonté de remporter la votation sur l'initiative « 6 semaines de vacances pour tous ».

A la fin du congrès, les délégués ont en outre adopté une résolution par laquelle ils demandent au Parlement de prendre des mesures efficaces pour

Matthias Kuert Killer, Leiter Sozialpolitik

Matthias Kuert Killer, responsable de
la politique sociale



fietauglichen Arbeitsmarkt, unterstrichen die Delegierten mit der Verabschiedung eines Manifests zur Demografie. Die Arbeitnehmenden müssten gestärkt und **das vorhandene Arbeitskräftepotenzial optimal genutzt** werden. Insbesondere bei den älteren Arbeitnehmenden und bei teilzeitbeschäftigten Frauen bestehe diesbezüglich noch viel Potenzial. Das bedinge allerdings, dass die Arbeitsbedingungen möglichst attraktiv und gut seien. Die Delegierten monierten deshalb, dass Arbeitgeber und Unternehmen, aber auch die Politik in die Gesundheit, die Motivation und die Bildung der Arbeitnehmenden investieren und sich überlegen müssten, wie sie **optimale Bedingungen für die Vereinbarkeit von Beruf und Familie** schaffen können.

Die Delegierten definierten am Kongress in Bern auch ihr Politprogramm für die nächsten Jahre. Ein gesetzlich verankerter Vaterschaftsurlaub, die obligatorische Weiterbildung, höhere Familienzulagen, eine sichere AHV und eine offensive Energie- und Klimapolitik



Eva Linder,
Kampagnenverantwortliche

Eva Linder, responsable
des campagnes



Erich Tschirky, Finanzverantwortlicher

Erich Tschirky, responsable des finances

contre les retombées pernicieuses du franc fort. Dans une autre résolution, ils invitent les milieux politiques à mettre un terme, dans le domaine du 2^e pilier, au flux d'argent injustifié qui coule vers les assureurs vie et les administrateurs de biens.

**Comité : un programme étoffé,
des discussions intenses**

En 2011, les personnes suivantes ont fait partie du Comité de Travail.Suisse : Martin Flügel (Président); Josiane Aubert, Conseillère nationale (Vice-présidente), Meinrado Robbiani, Conseiller national (Vice-président), Kurt Regotz (Vice-président), Eric Dubuis, Hanspeter Göldi et Urs Masshardt (tous de Hotel & Gastro Union); Chantal Hayoz Clément, Arno Kerst, Sandra Leis, Joël Mugny (tous de Syna); Robert Métrailler, Chiara Simoneschi-Cortesi, conseillère nationale (membre jusqu'à fin octobre 2011) et Janine Wicki (membre à partir de novembre 2011, tous de transfair); Rosmarie Schlunegger (jusqu'à fin juin



Therese Schmid, Leiterin
Öffentlichkeitsarbeit

Therese Schmid, responsable des
relations publiques



Denis Torche, Leiter Migration,
Umwelt, Internationales

Denis Torche, responsable de la
politique migratoire, environnementale,
fiscale et financière

Bruno Weber-Gobet, Leiter Bildungspolitik und Leiter Bildungsinstitut ARC

Bruno Weber-Gobet, responsable de la politique de formation et de l'Institut de formation ARC



gehören zu ihren Hauptforderungen. Selbstverständlich bekräftigten sie auch ihren Willen, die Abstimmung über die Initiative «6 Wochen Ferien für alle» zu gewinnen.

Zum Abschluss des Kongresses verabschiedeten die Kongressdelegierten zudem eine Resolution, mit der sie das Parlament aufforderten, griffige Massnahmen gegen die schädlichen Auswirkungen der Frankenstärke zu ergreifen. Mit einer weiteren Resolution forderten sie die Politik auf, im Bereich der 2. Säule ungerechtfertigte Geldflüsse in Richtung der Lebensversicherer und Vermögensverwalter zu stoppen.

Angela Zihler, Projektleiterin Berufsbildung

Angela Zihler, responsable de projet formation professionnelle



Vorstand: Dichtes Programm, intensive Diskussionen

Dem Vorstand von Travail.Suisse gehörten 2011 folgende Mitglieder an: Martin Flügel (Präsident); Nationalrätin Josiane Aubert (Vizepräsidentin), Nationalrat Meinrado Robbiani (Vizepräsident); Kurt Regotz (Vizepräsident), Eric Dubuis, Hanspeter Göldi und Urs Masshardt (alle

Maja Tanner, Administration

Maja Tanner, administration



2011), Stefan Studer et Benno Vogler (tous de Employés Suisse); Lorenzo Jelmini (OCST); Bertrand Zufferey (SCIV); Gaston Wolf (HES-CH); Jean-Pierre Monti (AP fedpol, petites associations); Emil Hauser (fédérations régionales Suisse alémanique); René Kaufmann (fédérations régionales Suisse romande). Ont en outre pris part aux séances (sans droit de vote) Michèle Kaufmann-Meyer (ARLD), Franziska Theiler (organisation d'entraide Brücke · Le pont) ainsi que Max Hofmann, secrétaire général de la Fédération suisse des fonctionnaires de police (FSFP). La FSFP est liée par contrat à Travail.Suisse.

Chantal Gagnebin, Administration

Chantal Gagnebin, administration



Dans ses neuf séances, le Comité a traité entre autres les thèmes suivants : initiative « 6 semaines de vacances pour tous », formation continue, formation professionnelle supérieure, 6^e révision de l'AI, politique migratoire, article constitutionnel pour une politique en faveur de la famille, travail de nuit et du dimanche dans les shops des

Hotel & Gastro Union); Chantal Hayoz Clément, Arno Kerst, Sandra Leis, Joël Mugny (alle Syna); Robert Métrailler, Nationalrätin Chiara Simoneschi-Cortesi (bis Ende Oktober 2011) und Janine Wicki (ab November 2011, alle trans-fair); Rosmarie Schlunegger (bis Ende Juni 2011), Stefan Studer und Benno Vogler (alle Angestellte Schweiz); Lorenzo Jelmini (OCST); Bertrand Zufferey (SCIV); Gaston Wolf (FH-CH); Jean-Pierre Monti (PV fedpol, kleine Verbände); Emil Hauser (regionale Vereinigungen Deutschschweiz); René Kaufmann (regionale Vereinigungen Westschweiz). An den Zusammenkünften nahmen zudem jeweils (ohne Stimmrecht) auch Michèle Kaufmann-Meyer (ARLD), Franziska Theiler (Hilfswerk Brücke · Le pont) sowie Max Hofmann, Generalsekretär des Verbands Schweizerischer Polizeibeamter (VSPB), teil. Der VSPB ist vertraglich mit Travail.Suisse verbunden.

Inhaltlich befasste sich der Vorstand an seinen neun Sitzungen unter

anderem mit folgenden Themen: Initiative «6 Wochen Ferien für alle», Weiterbildung, höhere Berufsbildung, 6. IV-Revision, Migrationspolitik, Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik, Sonntags- und Nachtarbeit in Tankstellenshops, Erbschaftssteuer, flankierende Massnahmen zum freien Personenverkehr, Bericht «Zukunft 2. Säule», Mindestlohninitiative, Managerlöhne. Parolenfassungen standen in diesem Jahr keine an, da nur eine einzige Volksabstimmung stattfand (Initiative «Schutz vor Waffengewalt») und die entsprechende Stimmempfehlung bereits zu einem früheren Zeitpunkt beschlossen worden war. An seiner zweitägigen Klausursitzung im Januar in Neuenburg diskutierte der Vorstand über die Demografiethesen und die Positionen und Forderungen 2012-2015.

Geschäftsleitung: Gefestigt in die Zukunft

Die Geschäftsleitung setzte sich 2011 wie folgt zusammen: Martin Flügel

stations-service, impôt sur les successions, mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes, rapport sur « l'avenir du 2^e pilier », initiative sur les salaires minimaux, salaires des managers. Cette année, aucun mot d'ordre n'a été lancé, étant donné qu'une seule votation populaire a eu lieu (initiative « Protection contre la violence des armes ») et qu'une recommandation de vote avait déjà été décidée auparavant. Au cours de sa séance spéciale de deux jours, qui a eu lieu en janvier à Neuchâtel, le Comité a discuté des thèses sur la démographie et des positions et revendications de Travail.Suisse pour les années 2012 – 2015.

Bureau exécutif : solide pour affronter l'avenir

En 2011, le Bureau exécutif se composait comme suit : Martin Flügel (président), Erich Tschirky (responsable des finances), Susanne Blank (responsable de la politique économique), Valérie Borioli Sandoz (responsable de la poli-

tique de l'égalité), Matthias Kuert Killer (responsable de la politique sociale), Eva Linder (responsable de campagne), Theresé Schmid (responsable des relations publiques), Denis Torche (responsable de la politique migratoire, environnementale, fiscale et financière), Bruno Weber-Gobet (responsable de la politique de la formation) et Angela Zihler (responsable du projet « Mise en œuvre de la nouvelle loi sur la formation professionnelle »).

Sur le plan administratif, le Bureau exécutif a été épaulée par Maja Tanner ainsi que Marie-Louise Jonin-Schaller et Chantal Gagnebin qui a succédé à cette dernière.

(Präsident), Erich Tschirky (Finanzverantwortlicher), Susanne Blank (Leiterin Wirtschaftspolitik), Valérie Borioli Sandoz (Leiterin Gleichstellungspolitik), Matthias Kuert Killer (Leiter Sozialpolitik), Eva Linder (Kampagnenleiterin), Therese Schmid (Leiterin Öffentlichkeitsarbeit), Denis Torche (Leiter Ausländerpolitik, Umweltpolitik, Steuer- und Finanzpolitik), Bruno Weber-Gobet (Leiter Bildungspolitik) und Angela Zihler (Projektleiterin «Umsetzung des neuen Berufsbildungsgesetzes»).

In administrativer Sicht wurde die Geschäftsleitung durch Maja Tanner sowie Marie-Louise Jonin-Schaller und ihre Nachfolgerin Chantal Gagnebin unterstützt. Marie-Louise Jonin-Schaller wurde Anfang Dezember 2011 pensioniert.

Manuel Hubacher arbeitete im Rahmen eines Praktikums die neusten Zahlen in Bezug auf die Löhne der Manager der grössten börsenkotierten Schweizer Unternehmen auf.

Marie-Louise Jonin-Schaller a pris sa retraite au début de décembre 2011.

Dans le cadre d'un stage, Manuel Hubacher s'est occupé du suivi des chiffres en rapport avec les salaires des managers des plus grandes entreprises suisses cotées en bourse.



Aufmerksame Teilnehmerinnen
und Teilnehmer am Kongress
von Travail.Suisse

Des participants et participantes
attentifs au congrès de Travail.Suisse



Martin Flügel bedankt sich bei Bundes-
rat Didier Burkhalter

Martin Flügel remercie Didier Burkhalter,
Conseiller fédéral



Mandatskontrolle vor Beginn
der Veranstaltung

Contrôle des mandats avant le congrès

Wirtschaft trotz dem starken Franken

Schweizer Wirtschaft: Robustes Wachstum, aber unsichere Aussichten

Auch im Jahr 2011 blieb die wirtschaftliche Situation in der Schweiz erfreulich mit einem BIP-Wachstum von deutlich über zwei Prozent. Die grössten konjunkturellen Risikofaktoren waren die EU-Schuldenkrise und **der starke Schweizer Franken**. Der Frankenkurs erreichte im Sommer ein Allzeithoch, was insbesondere der exportorientierten Industrie und ihren Zulieferern sowie dem Tourismus zu schaffen machte. Auch der inländische Detailhandel litt unter dem Einkaufstourismus. Dennoch lief der Binnenmarkt, insbesondere die Baubranche, auf hohem Niveau weiter. Die Wachstumschancen für das Jahr 2012 sind verhalten, aber eine Rezession ist nicht in Sicht. Die Nationalbank gab mit dem Euro-Wechsel-

kursziel von 1.20 Franken im Herbst Gegensteuer. Dennoch ist Travail.Suisse der Meinung, dass dieses Wechselkursziel noch zu tief ist und weitere Schritte notwendig sind.

Arbeitsmarkt: Aussteuerungswelle und leichter Anstieg der Arbeitslosigkeit

Die 4. Revision der Arbeitslosenversicherung trat per Anfang April in Kraft. Damit verloren rund 16'000 Erwerbslose auf einen Schlag ihren Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung und wurden ausgesteuert. Der Bundesrat hatte es trotz Hinweisen von Travail.Suisse versäumt, eine Übergangsfrist für bereits arbeitslose Personen einzusetzen, so dass die Leistungskürzungen auch für diese per sofort galten. Im Sommer beantragte eine Motion der nationalrätlichen Kom-

L'économie résiste au franc fort

Economie suisse : une croissance robuste mais l'insécurité perdure

En 2011 aussi, la situation économique a été encourageante en Suisse, puisque la croissance du PIB a clairement dépassé deux pour cent. Les facteurs de risques conjoncturels les plus évidents ont été la crise de la dette européenne et **le franc fort suisse**. Le cours du franc a atteint en été un sommet historique, ce qui a beaucoup pesé sur l'industrie exportatrice et ses sous-traitants ainsi que sur le tourisme. Le commerce de détail suisse a également subi les retombées du tourisme d'achats. Malgré tout, le marché intérieur, et en particulier l'industrie du bâtiment, a continué de se maintenir à un niveau élevé. Le potentiel de croissance pour l'année 2012 est modeste, mais la récession n'est pas en vue. La Banque nationale suisse a contré la situation en automne en fixant un cours plancher de 1.20 franc pour

un euro. Travail.Suisse est cependant d'avis que ce cours plancher est trop bas et que d'autres mesures s'imposent.

Marché du travail : vague de « fins de droit » et légère augmentation du chômage

La 4^e révision de la loi sur l'assurance-chômage est entrée en vigueur en début d'avril. 16'000 personnes sans emploi ont ainsi perdu « sur-le-champ » leur droit aux indemnités de l'assurance-chômage et sont devenues des « fins de droit ». Malgré les avertissements de Travail.Suisse, le Conseil fédéral n'a pas jugé bon d'introduire un délai de transition pour les personnes déjà au chômage, de sorte que les réductions des indemnités ont inmanquablement aussi touché ces dernières. En été, une motion de la Commission du Conseil national demandait que **le pourcent de**

mission das Beitrags-**Soliditätsprozent zur Schuldentilgung** der Arbeitslosenversicherung auch auf Einkommen über 315'000 Franken einzuführen. Erfreulicherweise empfahl der Bundesrat diese Motion dem Parlament zur Annahme. Aufgrund des Frankenhochs lockerte das Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) im Herbst seine Anweisungen, so dass auch Unternehmen, die aufgrund des hohen Wechselkurses in finanzielle Schwierigkeiten kommen, Kurzarbeitsentschädigung beantragen können. Gegen Ende Jahr nahm die Arbeitslosenzahl wieder zu.

**Flankierende Massnahmen:
Mehr Lohndumping, aber
mangelnde Sanktionierung**

Der im Frühjahr veröffentlichte Bericht zur Umsetzung der flankierenden Massnahmen 2010 hatte eine **beängstigende Zunahme von Lohndumpingfällen** zutage gebracht. Konkret unterschritten in Branchen mit allgemeinverbindlichen Gesamtarbeitsverträgen 36 Prozent

der Entsendebetriebe die Mindestlöhne (was ein Plus von 15 Prozent gegenüber 2009 bedeutet) und 41 Prozent der kontrollierten Schweizer Arbeitgeber betrieben Lohndumping (plus 12 Prozent gegenüber 2009). Weiter kam zutage, dass Sanktionsmöglichkeiten entweder nicht greifen oder sogar noch fehlen. Auch die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates stellte dem System der flankierenden Massnahmen kein gutes Zeugnis aus. Im Rahmen eines von Bundesrat Johann Schneider-Ammann einberufenen Sozialpartnergesprächs wurden folgende Massnahmen aufgegleist: Verschärfung des Entsendegesetzes mit Fokus auf Scheinselbständigkeit und Sanktionierung, Einsetzung einer Arbeitsgruppe zum Vollzug der flankierenden Massnahmen. Für Travail.Suisse sind das eher Pflasterchen. Weitere mutige Schritte wie die Einführung der Solidarhaftung oder flächendeckende regionale oder branchenweite Mindestlöhne müssen folgen. Ansonsten riskiert das Parlament, dass die Stimmung

solidarité destiné à amortir la dette de l'assurance-chômage soit également perçu sur la partie du revenu dépassant 315'000 francs. Par bonheur, le Conseil fédéral a recommandé au Parlement d'accepter cette motion. Compte tenu de la cherté du franc, le Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco) a assoupli en automne ses directives, de sorte que les entreprises assaillies par des difficultés économiques, en raison du taux de change élevé, peuvent revendiquer une indemnisation en cas de réduction de l'horaire de travail. Le nombre de personnes au chômage a de nouveau augmenté vers la fin de l'année.

**Mesures d'accompagnement :
un dumping salarial accru,
un manque de sanctions**

Le rapport publié au printemps et consacré à l'application des mesures d'accompagnement en 2010 a mis en lumière une **augmentation préoccupante de cas de dumping salarial**. En termes concrets : dans des branches

couvertes par des conventions collectives de travail, 36 pour cent des entreprises détachant des travailleurs ont versé des salaires se situant en dessous du salaire minimal (ce qui représente 15 pour cent de cas en plus par rapport à 2009) et 41 pour cent des employeurs suisses contrôlés ont pratiqué le dumping salarial (12 pour cent de cas en plus par rapport à 2009). Le rapport a aussi révélé que les possibilités de sanctions sont soit inopérantes soit inexistantes. La Commission de gestion du Conseil national a elle aussi fait un constat peu réjouissant en ce qui concerne le système des mesures d'accompagnement. Dans le cadre d'une discussion avec les partenaires sociaux, convoquée par le Conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann, les mesures ci-après ont été mises sur les rails : durcissement de la loi sur les travailleurs détachés en insistant sur les faux indépendants et les sanctions, mise sur pied d'un groupe de travail en charge de la réalisation des mesures d'accompagnement.

gegenüber der Personenfreizügigkeit gänzlich kippt. Entsprechende Volksinitiativen zur Auflösung der Bilateralen Verträge von Seiten von Ecopop und der SVP sind bereits lanciert.

Lohnrunde 2012:

Durchgezogene Bilanz

Die August-Medienkonferenz zu den Lohnforderungen stand unter dem Titel «Jetzt muss es aufwärts gehen». Die Verbände von Travail.Suisse waren sich einig, dass die konjunkturellen Aussichten fürs laufende und kommende Jahr solide bleiben. Als erschwerendes Element kamen jedoch die anhaltende Frankenstärke und die Unsicherheiten der europäischen Schuldenkrise hinzu. Die **nach Branchen und Unternehmen differenzierten Lohnforderungen** beliefen sich auf zwischen 1.5 und 3 Prozent nominal bei einer zu erwartenden moderaten Jahreststeuerung von 0.7 Prozent. Den Schwerpunkt der Verhandlungen legten die Verbände auf die Lohngleich-

heit zwischen Mann und Frau sowie auf reguläre und generelle Lohnerhöhungen.

Das von der Nationalbank im Herbst definierte Wechselkursziel von 1.20 Franken pro Euro brachte etwas Erleichterung. Im Dezember zogen die Verbände von Travail.Suisse dennoch eine **durchgezogene Bilanz**. Die Löhne der Arbeitnehmenden stiegen auf Anfang 2012 zwischen nominal 0.3 und 2.5 Prozent. Gute Abschlüsse gab es im Gewerbe und im Service public, der Detailhandel enttäuschte und die Industrie blieb allzu zurückhaltend. Kritisch für Travail.Suisse war, dass der Trend zu individuellen Lohnerhöhungen und wenig nachhaltigen Einmalzahlungen weiterhin angehalten hat.

Managerlohnstudie 2010: Selbstbedienung geht weiter

Zum siebten Mal in Folge untersuchte Travail.Suisse die Saläre von Geschäftsleitungs- und Verwaltungsratsmitgliedern in 27 Schweizer Konzernen. Die Ergebnisse zeigten, dass nach einer

Pour Travail.Suisse, cela est plutôt un petit pansement : des mesures plus drastiques telles que l'introduction de la responsabilité solidaire ou des salaires minimaux généralisés englobant une région ou s'étendant à une branche doivent être envisagées, sinon le Parlement risque de voir un revirement d'opinion face à la libre circulation des personnes. Des initiatives populaires s'y rapportant et visant la dissolution des accords bilatéraux ont d'ailleurs déjà été lancées par Ecopop et l'UDC.

Négociations salariales 2012 : un bilan mitigé

La conférence de presse donnée en août sur les revendications salariales avait pour titre « Il faut augmenter les salaires ! ». Les fédérations de Travail.Suisse se sont accordées à dire que les prévisions conjoncturelles pour l'année en cours et l'année prochaine restent solides. Un élément aggravant est toutefois venu se greffer sur ce constat, à savoir la cherté du franc qui

perdure et les incertitudes engendrées par la crise de la dette européenne. Les **revendications salariales, différenciées selon les branches et les entreprises**, se sont situées entre 1.5 et 3 pour cent nominal alors que le renchérissement annuel a été modeste, comme attendu, et s'est élevé à 0.7 pour cent. Au cours des négociations, les fédérations ont mis l'accent sur l'égalité salariale entre hommes et femmes ainsi que sur des augmentations de salaires régulières et générales.

Le cours plancher de 1.20 franc pour un euro, instauré en automne par la Banque nationale suisse, a soulagé quelque peu. Les fédérations de Travail.Suisse ont cependant tiré un **bilan mitigé** en décembre. L'augmentation des salaires des travailleurs et travailleuses se situait pour le début 2012 entre 0.3 et 2.5 pour cent nominal. L'artisanat et le service public s'en sont mieux sortis alors que le commerce de détail a déçu et que l'industrie est restée trop effacée. Travail.Suisse voit d'un œil

abgeschwächten Entwicklung in den Vorjahren im Jahr 2010 der «**ganz normale Wahnsinn**» wieder in die Mehrheit der **Teppichetagen** zurückgekehrt ist. In 16 der 27 Unternehmen öffnete sich die Lohnschere weiter. Auch das Lohnkartell der Manager und Verwaltungsräte, die über 100mal mehr verdienen als ihre Mitarbeitenden, ist weiter gewachsen auf 46 Personen. Die Untersuchung über die vergangenen neun Jahre lässt keinen Zweifel mehr offen: Es gab einen gigantischen Lohnscheren-Shift nach oben. Bedenklich ist, dass auch in mittelständischen Unternehmen wie Implenia, Lonza, Baloise, Lindt&Sprüngli, Clariant oder Ascom die Löhne fürs Topmanagement geradezu explodiert sind.

Volksinitiative «6 Wochen Ferien für alle»: Bürgerliche Parlamentsmehrheit ignoriert das Problem der Arbeitsbelastung

Nach ihrer vorberatenden Behandlung durch die parlamentarischen Kommissionen wurde die Initiative «6 Wochen

Ferien für alle» am 17. März 2011 im Nationalrat diskutiert. Obwohl mehr Hektik in der heutigen Arbeitswelt, eine grössere Arbeitsbelastung und auch die Negativfolgen für die Gesundheit allseits unbestritten blieben, wollte die grosse Kammer nach einer über fünfstündigen Debatte von mehr Ferien nichts wissen. Zur Debatte standen auch drei parlamentarische Initiativen mit partiellen gesetzlichen Verbesserungen des Ferienanspruchs, z.B. für Personen ab 50 Jahren. Keiner dieser Vorstösse stiess auf Zuspruch. Chancenlos blieb auch der Vorschlag von Nationalrat Alec von Graffenried (Grüne/BE), dem Stimmvolk einen direkten Gegenvorschlag mit fünf Wochen Ferien vorzulegen. Im Sommer schickte auch die kleine Kammer die Initiative bachab. Die ablehnende Mehrheit des Ständerates kümmerte sich nicht um den verdienten Anteil der Arbeitnehmenden am Produktivitätsfortschritt und die mit der Überbelastung verbundenen Gesundheitskosten von jährlich 10 Milliarden Franken.

critique le fait que la tendance à des augmentations individuelles de salaire et à peu de versements uniques se soit maintenue.

Etude sur les salaires des managers 2010 : le pillage continue

Pour la septième fois, Travail.Suisse a pris sous la loupe les salaires des membres des directions et conseils d'administration de 27 groupes suisses. Les résultats ont mis en évidence le retour en 2010 de la «**folle ordinaire**» dans la plupart des **étages directoriaux**, alors qu'on avait assisté les années précédentes à une évolution plutôt affaiblie. Dans 16 des 27 entreprises, l'écart salarial s'est encore élargi. Quant au cartel des salaires des managers et membres des conseils d'administration gagnant 100 fois plus que leurs collaborateurs, il concerne désormais 46 personnes. L'étude de l'évolution de ces neuf dernières années met en évidence un fait indéniable : l'écart salarial s'est élargi de manière débridée. Un autre fait est aussi

préoccupant : dans les entreprises de moyenne importance, comme Implenia, Lonza, La Baloise, Lindt&Sprüngli, Clariant ou Ascom, les salaires des top managers ont quasi explosé.

Initiative populaire « 6 semaines de vacances pour tous » : la majorité bourgeoise du Parlement ignore le problème de la surcharge de travail

Après avoir été préalablement traitée par les commissions parlementaires, l'initiative « 6 semaines de vacances pour tous » a été discutée au Conseil national le 17 mars 2011. Bien que personne n'ait contesté le fait qu'actuellement il y a beaucoup d'agitation dans le monde du travail, que la charge de travail est de plus en plus lourde et que cette situation a des retombées négatives sur la santé, la Grande Chambre, après cinq heures de délibérations, ne s'est pas laissé convaincre du bien-fondé de notre initiative. Les débats ont aussi porté sur trois initiatives parlementaires proposant des améliorations partielles de la loi sur

Die Schlussabstimmung vom 17. Juni 2011 bestätigte das Urteil gegen die Erhöhung des geltenden Ferienanspruchs von vier auf sechs Wochen. Mit 122 zu 61 Stimmen bei 2 Enthaltungen (Nationalrat) und 32 zu 10 Stimmen (Ständerat) empfahlen beide Räte die Initiative deutlich zur Ablehnung. Damit offenbarten sie klar die **fehlende Bereitschaft**, Verbesserungen zugunsten der Arbeitnehmenden zu beschliessen. Für eine grosse Mehrheit im Parlament ist die Maximierung der Gewinne offenbar wichtiger als die langfristige Leistungsfähigkeit und die Gesundheit der Werk-tätigen. Travail.Suisse zeigte sich empört über diese schroffe Ablehnung und die Ignoranz gegenüber dem Zusammenhang zwischen steigender Arbeitsbelastung und notwendiger Erholung.

Planung der Abstimmungskampagne

Mit dem Abschluss der parlamentarischen Debatte trat die **Kampagne zur Initiative** in eine **neue Phase**. Ab dem

zweiten Halbjahr folgte die Vorbereitung und Planung der Abstimmungskampagne und deren Präsentation in den Mitgliedsverbänden von Travail.Suisse. Gleichzeitig intensivierte sich im Hinblick auf den Abstimmungskampf die Zusammenarbeit mit externen Organisationen (SP, Grüne, SGB, CSP, Juso und Junge Grüne) als Bündnispartnerinnen und -partner zur Bildung einer breiten Allianz.

Im letzten Quartal begann der Aufbau der kantonalen Abstimmungskomitees. Daneben liefen die **Herstellungsarbeiten des Kampagnenmaterials** (Abstimmungsflyer, Plakate, Fruchtgummi, Kleber, Velosattelüberzug) und der schriftlichen Hilfsmittel bereits **auf Hochtouren**. Zudem erfolgten die Produktion einer eigenständigen Kampagnen-Website und die Umsetzung der Social Media-Aktivitäten (zwei Abstimmungsvideos sowie Lancierung einer Facebook-Fanpage). Und es gab zahlreiche koordinative/organisatorische Vorarbeiten

le droit aux vacances, p.ex. pour les personnes au-dessus de 50 ans. Aucune de ces interventions n'a été bien accueillie. La proposition du Conseiller national Alec von Graffenried (Les Verts/BE) de soumettre au vote du peuple un contre-projet direct proposant cinq semaines de vacances n'a pas eu plus de succès. En été, l'initiative a également fait naufrage au Conseil des Etats. La majorité de ce dernier ne s'est pas penchée sur la contribution des travailleurs et travailleuses aux gains de productivité et sur les coûts de la santé liés à la surcharge de travail, qui atteignent chaque année 10 milliards de francs.

Les votations finales du 17 juin 2011 ont entériné le résultat des délibérations sur l'augmentation de la durée des vacances, passant de 4 à 6 semaines : c'est avec 122 voix contre 61 et 2 abstentions (Conseil national) et avec 32 voix contre 10 (Conseil des Etats) que les deux Chambres ont nettement recommandé le rejet de l'initiative. Elles ont ainsi ouvertement affiché

leur **manque de volonté** de décider des améliorations en faveur des travailleurs et travailleuses. Pour une grande majorité du Parlement, la maximisation des gains est apparemment plus importante que la capacité productive et la santé des personnes actives. Travail.Suisse s'est montrée indignée par ce rude rejet et l'indifférence face au lien évident entre une charge de travail de plus en plus lourde et la nécessité de pouvoir récupérer.

Planification de la campagne en faveur de l'initiative

La fin des débats parlementaires a placé la **campagne en faveur de l'initiative** dans une **nouvelle phase**. La préparation et la planification de la campagne et sa présentation aux fédérations membres de Travail.Suisse ont suivi à partir du second semestre. En même temps, la collaboration avec des organisations externes (PS, Les Verts, USS, PCS, JS et Jeunes Verts) s'est intensifiée en vue de la campagne de votation, afin de former une vaste alliance de partenaires.



Aktion zugunsten der Initiative
«6 Wochen Ferien für alle» vor
dem Bundeshaus

Action en faveur de l'initiative
« 6 semaines de vacances »
devant le Palais fédéral



Mit Velosattelüberzügen ...

Avec des protections de selles
de vélo ...



... und Standaktionen auf Stimmenfang

... et des stands en quête de suffrages

zu bewältigen für den bevorstehenden Abstimmungskampf (nationaler Plakataushang, Inseratschaltungen, Abwicklung und Logistik des Materialversandes etc.).

Eine weitere und arbeitsintensive Kampagnenaktivität bis Ende Jahr stellte die Aktualisierung sämtlicher Daten des «Ferienrechners» dar. Dabei handelt es sich um ein Online-Tool (www.ferienrechner.ch), das heute geltende Ferienansprüche in Gesamtarbeitsverträgen und Personalreglementen ermittelt und deren Vergleich durch Veränderung der geforderten Eingaben (Branche, Alter, Anzahl Dienstjahre) ermöglicht. Insgesamt sind über 220 Vertragswerke mit mehr als 1'330'000 Unterstellten erfasst.

Ende 2011 schliesslich gab Travail.Suisse zum zweiten Mal eine **repräsentative Umfrage** zum Thema Ferien in Auftrag. Diese Umfrage ergab, dass sich drei Viertel der Bevölkerung und fast **90 Prozent** der Erwerbstätigen mehr Ferien als

die heute gesetzlichen vier Wochen wünschen. Unter den Stimmberechtigten lag die Zustimmung zur Initiative bei ungefähr 60 Prozent. Vor allem Erwerbstätige (60 Prozent), Familien mit Kindern (66 Prozent) und die Jungen (77 Prozent) befürworteten im Dezember die Initiative.

Für Travail.Suisse ist klar: Mehr Ferien sind der richtige Weg, um die Gesundheit der Arbeitnehmenden langfristig zu erhalten und mehr Ausgleich zur Arbeit zu schaffen. Mit der demografischen Entwicklung werden die negativen Folgen der hohen Arbeitsbelastung (chronische Krankheiten, Invalidität, vorzeitige Pensionierungen etc.) für Erwerbstätige und die ganze Volkswirtschaft noch zunehmen. Die dringende Notwendigkeit von Gegenmassnahmen bestätigte auch das Seco mit der Publikation seiner Stess-Studie anfangs September: **Ein Drittel der Erwerbstätigen leidet unter ständigem Stress bei der Arbeit.**

Au cours du dernier trimestre a commencé la mise sur pied des comités cantonaux rassemblés autour de cette initiative. La **fabrication du matériel** nécessité par la campagne (dépliants sur l'initiative, affiches, gommes de fruits, autocollants, housses de selle de vélo) **battait son plein** en même temps, sans oublier le matériel écrit. Un site Web consacré à la campagne a en outre été créé et les médias sociaux ont été utilisés dans le déploiement de nos activités (deux vidéos sur l'initiative ainsi que le lancement d'une page de fans sur facebook). Il nous a fallu venir à bout d'un vaste travail de coordination et d'organisation en vue de cette campagne (affichage national, annonces, logistique et envoi du matériel etc.).

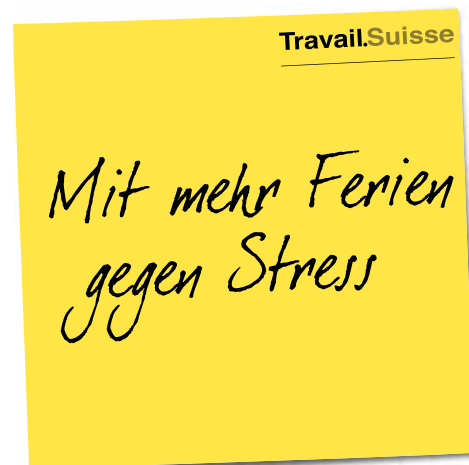
Jusqu'à la fin de l'année, l'actualisation de toutes les données du « calculateur de vacances » a également requis beaucoup de travail dans le cadre de cette campagne. Il s'agit d'un outil en ligne (www.calculateurdevacances.ch) qui fournit des indications sur les droits

actuels aux vacances stipulés dans les conventions collectives de travail et les règlements du personnel et qui permet leur comparaison en changeant les données demandées (branche, âge, ancienneté). Ce calculateur de vacances couvre au total plus de 220 conventions collectives avec plus de 1'330'000 de personnes qui leur sont assujetties.

A fin 2011, sur mandat de Travail.Suisse, un **sondage représentatif** a été effectué sur le thème des vacances. Il en est ressorti que les trois-quarts de la population et **quasi 90 pour cent** des personnes actives pensent que les quatre semaines de vacances figurant actuellement dans la loi sont insuffisantes. Quant aux personnes ayant le droit de vote, quelque 60 pour cent d'entre elles se sont déclarés partisans de l'initiative. Ce sont surtout les personnes actives (60 pour cent), les familles avec enfants (66 pour cent) et les jeunes (77 pour cent) qui ont approuvé l'initiative en décembre.



Das sind markante 7 Prozent mehr als noch vor 10 Jahren. Insbesondere die Arbeitstempi und der Termindruck haben sich dramatisch erhöht. Ein Viertel der Arbeitnehmenden sind gar Burnout-Kandidatinnen und -kandidaten. Diese Befunde sind alarmierend.



Une chose est claire pour Travail.Suisse : des vacances en plus sont la bonne solution permettant de maintenir en bonne santé, à long terme, les travailleurs et travailleuses et de créer une meilleure compensation travail/vacances. L'évolution démographique va engendrer parmi les personnes actives et au sein de l'économie nationale une augmentation des retombées négatives d'une charge de travail trop élevée (maladies chroniques, invalidité, retraites anticipées etc.). Au début septembre, le Seco, dans la publication de son étude sur le stress, a également confirmé la nécessité impérieuse d'appliquer des contre-mesures : **un tiers des personnes actives est constamment soumis au stress engendré par le travail**, cela représente 7 pour cent de plus que le nombre enregistré il y a 10 ans. Les cadences de travail et la

pression liée aux délais à respecter ont continué d'augmenter dangereusement. Le quart des travailleurs et travailleuses sont même des candidat-e-s au « burn out ». Un constat alarmant !

Innovatives Instrument lanciert

Lancierung von «mamagenda», der digitalen Agenda zur Begleitung von schwangeren Arbeitnehmerinnen

Am 28. Juni 2011 ist «mamagenda» mit Erfolg gestartet worden. Diese gratis auf dem Internet verfügbare Agenda richtet sich in erster Linie an all jene Personen in den Betrieben, die für weibliches Personal im gebärfähigen Alter zuständig sind. Zu den Zielgruppen gehören damit vor allem Teamleiterinnen und -leiter und Personalverantwortliche, aber auch die von einer Mutterschaft betroffenen Frauen. Sie alle können «mamagenda» nutzen, vorteilweise gemeinsam.

Nach dem offiziellen Start, über den auch die Medien berichteten, wurde eine Broschüre verschickt mit Informationen zu diesem innovativen Instrument. Zudem konnte «mamagenda» auch direkt an verschiedenen Anlässen und Versammlungen auf nationaler und regionaler Ebene vorgestellt werden.

Auf zahlreichen Internetseiten, vor allem auch auf jenen der grösseren Mitgliedsverbände von Travail.Suisse wurde ein Link zu «mamagenda» erstellt.

Die Unterstützung der Sponsoren – Angestellte Schweiz und die Gruppe AON – hat massgeblich zur Verbreitung und Nutzung von «mamagenda» beigetragen. **Sechs Monate nach der Einführung hat «mamagenda» ihr Publikum gefunden:** Die Internetseite verzeichnet monatlich rund 100 neue Anmeldungen, was Ende Dezember einem Total von 700 Personen entsprach. Jeden Monat besuchen rund 1'500 Personen die Seite, einige davon mehrmals, so dass ein Gesamttotal von 2'700 Besuchen resultiert. Travail.Suisse ist den Personen, die Fragen zur Nutzung der Seite www.mamagenda.ch haben, behilflich. Allerdings haben sich den Nutzerinnen und Nutzern nur sehr wenige Fragen

Un outil novateur est lancé

Lancement du « mamagenda », l'échéancier numérique pour accompagner la maternité des employées

Le 28 juin 2011, l'outil « mamagenda » a été officiellement lancé avec succès. Cet échéancier, gratuitement disponible sur internet, est destiné à toutes les personnes devant gérer du personnel féminin en âge d'avoir des enfants. Les chef-fe-s d'équipe, les responsables du personnel, de même que les femmes actives concernées par une maternité sont visés. Tous peuvent utiliser « mamagenda » et sont encouragés à l'utiliser ensemble.

Suite à ce lancement réussi relayé par les médias, la brochure présentant cet outil novateur a été distribuée à large échelle. « mamagenda » a pu être présenté directement dans diverses manifestations et réunions au niveau national et régional. De

nombreux sites internet ont mis en lien « mamagenda », à commencer par les fédérations les plus importantes de Travail.Suisse.

Le soutien des sponsors au projet – Employés Suisse et le groupe AON – contribue à la diffusion et à l'utilisation de « mamagenda ». **Après six mois d'existence, « mamagenda » trouve son public :** en moyenne, le site enregistre 100 nouvelles inscriptions, pour un total de plus de 700 personnes à fin décembre. Chaque mois, le site comptabilise quelques 2700 visites par 1500 visiteurs. Travail.Suisse fournit la première aide lorsque les personnes ont des questions sur le fonctionnement du site www.mamagenda.ch. Les questions se sont comptées sur les dix doigts, preuve s'il en est que le site est conçu de manière conviviale.

Plusieurs collaborations et présentations sont inscrites à l'agenda

gestellt, was beweist, dass die Seite sehr benutzerfreundlich gestaltet ist.

2012 sind bereits mehrere Präsentationen geplant mit dem Ziel, «mamagenda» bekannt zu machen. Das Projekt als solches wurde Ende Dezember abgeschlossen. Es geht jetzt darum, es zu vermarkten und «mamagenda» möglichst vielen Interessentinnen und Interessenten zugänglich zu machen.

Projekt «Expérience ReProf»: Der steinige Weg zurück in den Beruf

Das Projekt «Expérience ReProf» wurde Ende 2010 in Angriff genommen. Travail.Suisse entwickelte das Projekt auf der Basis der gfs-Studie «Angebote im Bereich beruflicher Wiedereinstieg» (Bern 2009). Das Projekt betrachtet die **Personengruppe** genauer, **die** ihre Erwerbstätigkeit länger unterbrochen hat und **sich mit der Rückkehr ins Berufsleben schwer tut**. Aufgrund der Rollenverteilung in der Gesellschaft handelt es sich dabei mehrheitlich um Frauen.

Das Projekt «Expérience ReProf» erforscht diese Zielgruppe und versucht allenfalls spezifische Merkmale und Bedürfnisse festzustellen. Es untersucht weiter, inwieweit bestehende Angebote im Bereich des beruflichen Wiedereinstiegs diesen Bedürfnissen entsprechen. Daraus lassen sich **Empfehlungen entwickeln**, damit Kursanbieter diese Personengruppe besser erreichen. Das Projekt wird vom Bundesamt für Berufsbildung und Technologie BBT finanziell unterstützt. Projektverantwortliche sind Valérie Borioli Sandoz und Angela Zihler.

In einer ersten Phase wurde die Thematik der Rückkehr ins Berufsleben breit angegangen. Im Frühling 2011 wurden dreizehn Expertengespräche geführt. Interviewt wurden Fachpersonen aus der Sozialhilfe, den RAV und den Frauenberatungsstellen des Netzwerks plusplus.ch. Neben der Gruppe der Familienfrauen, die nach einem Erwerbsunterbruch wieder in die Berufswelt zurückkehren, wurde auch

de Travail.Suisse pour 2012, avec pour objectif de diffuser largement l'utilisation de « mamagenda ». Le projet en tant que tel s'est terminé à fin décembre, et devrait être prolongé pour en développer les volets de la commercialisation et de la diffusion.

Projet « Expérience ReProf » : le chemin caillouteux du retour au travail

Le projet « Expérience ReProf » a véritablement démarré à fin 2010. Travail.Suisse a développé le projet sur la base d'une étude du bureau gfs intitulée « Offres dans le domaine de la réinsertion professionnelle » (Berne, 2009). Le projet examine plus particulièrement le groupe de personnes qui a interrompu une activité professionnelle depuis longtemps et qui a des **difficultés à retrouver une vie active**. En raison de la division des rôles dans la société, ce groupe est constitué en majorité de femmes.

Le projet « Expérience ReProf » analyse ce groupe cible et tente d'en déterminer au mieux les caractéristiques spécifiques et les besoins. Il explore aussi en quoi les offres actuelles dans le domaine de la réinsertion professionnelle correspondent aux besoins. Des **recommandations** découleront de l'analyse qui devront permettre aux prestataires de cours de mieux atteindre ce groupe de personnes. Le projet est financièrement soutenu par l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie. Les responsables du projet sont Valérie Borioli Sandoz et Angela Zihler.

Dans une première phase, la thématique du retour à la vie active a été abordée de manière large. Au printemps 2011, treize entretiens avec des experts ont été conduits. Des spécialistes de l'aide sociale, des ORP et des services de consultation pour les femmes du réseau plusplus.ch ont été interviewées. En plus du groupe des femmes au foyer qui réintègrent le monde du travail après

die Situation von Langzeitarbeitslosen und Sozialhilfebezüglerinnen beleuchtet.

Im Sommer 2011 folgte eine schriftliche Befragung der Frauenberatungsstellen des Netzwerks plusplus.ch, die sich auf die Beratung von Wiedereinsteigerinnen spezialisiert haben. Aufgrund der Interviews und der Befragung wurde schliesslich ein Bericht verfasst. Er beschreibt den Umgang der beteiligten Institutionen mit den verschiedenen Personengruppen und definiert die Merkmale und Bedürfnisse der Gruppe von Frauen, für die sich die Rückkehr ins Berufsleben als schwierig erweist. Im November 2011 wurden die Ergebnisse an einem Workshop mit Expertinnen und Experten diskutiert. Die Korrekturen, die im Workshop angeregt wurden, flossen in eine überarbeitete Fassung des Berichts ein. Die konsolidierten Ergebnisse dienen als Grundlage für die nächsten Projektschritte im 2012.

Vaterschaftsurlaub: Wie viel gewähren die Kantone und grösseren Städte?

Die jährliche Umfrage bei den Arbeitgebern der öffentlichen Verwaltung – der Kantone und neu seit 2011 der 25 grössten Schweizer Städte – wurde Anfang Jahr durchgeführt. Ziel der Umfrage ist es, die den Angestellten der Kantone und Städte gewährten Elternurlaube zu erfassen. Ein Teil der Umfrage ist zudem den Kinder- und Ausbildungszulagen gewidmet.

Die Veröffentlichung der **Resultate dieser Umfrage** ist auch im vergangenen Jahr auf **ein grosses mediales Echo gestossen**. Mit dieser Umfrage, die Travail.Suisse jährlich durchführt, hat sich Travail.Suisse einen Namen als Spezialistin für Fragen rund um Elternurlaube gemacht und ist für die Medien zur ersten Ansprechpartnerin geworden. Die nächste Ausgabe der Umfrage wird auch die Gesamtarbeitsverträge und die Firmenverträge, welche von den

une interruption de l'activité salariée, la situation des personnes au chômage de longue durée et des bénéficiaires de l'aide sociale a été mise en lumière.

Durant l'été 2011, une enquête écrite a été organisée auprès des services de consultation pour les femmes du réseau plusplus.ch qui se sont spécialisés dans le conseil des personnes en demande de retour à la vie active. Sur la base des interviews et de l'enquête, un rapport a été rédigé. Il décrit la façon dont les institutions intéressées s'occupent des différents groupes de personnes et définit les caractéristiques et les besoins du groupe de femmes pour lequel le retour à la vie active se révèle difficile. En novembre 2011, les résultats ont été discutés dans le cadre d'un séminaire avec des expertes et experts. Les corrections qui ont surgi durant le séminaire ont été introduites dans une version remaniée du rapport. Les résultats consolidés servent de base pour les prochaines phases du projet en 2012.

Congé paternité : enquête auprès des cantons et des grandes villes

L'enquête annuelle auprès des employeurs publics que sont les cantons et – une nouveauté en 2011 – auprès des 25 plus grandes villes de Suisse a été réalisée en début d'année pour connaître les congés parentaux accordés aux employés de la fonction publique cantonale. Cette enquête comporte désormais un volet consacré aux allocations familiales.

Cette année écoulée encore, la publication de l'enquête a rencontré un **large écho médiatique**. Grâce à ce travail de longue haleine, Travail.Suisse est désormais reconnu comme le spécialiste sur la question des congés parentaux et est devenu le partenaire auquel les médias s'adressent en priorité.

La prochaine édition de l'enquête portera aussi sur les conventions collectives de travail et contrats d'entreprise négociés par les fédérations de Travail.Suisse.

Mitgliedsverbänden von Travail.Suisse ausgehandelt werden, einbeziehen.

Lohnleichheitsdialog: Erfolg lässt auf sich warten

Das Projekt «Lohnleichheitsdialog» ist ein Gemeinschaftsprojekt der Sozialpartner (Travail.Suisse, Schweizerischer Gewerkschaftsbund, Schweizerischer Arbeitgeberverband und Schweizerischer Gewerbeverband) und des Bundes (Bundesamt für Justiz, Staatssekretariat für Wirtschaft, Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann). Dieses Projekt hat 2011 einen grösseren Erfolg verzeichnet als in den Vorjahren, auch wenn das Ziel von 40 teilnehmenden Betrieben nicht erreicht werden konnte.

Ende Dezember 2011 haben rund 19 Betriebe die Löhne bezüglich Gleichbehandlung von Frauen und Männern untersuchen lassen. Die 19 Betriebe beschäftigen im Ganzen rund 170'000 Arbeitnehmende, wovon 39 Prozent Frauen sind (die Liste ist

unter www.lohnleichheitsdialog.ch abrufbar).

Eine Evaluation durch das Bundesamt für Justiz hat die mangelnde Begeisterung für dieses Projekt bei den Betrieben aufgezeigt. Die Wirtschafts- und Finanzkrise wurde oft als Argument für die Zurückhaltung, auf den Lohnleichheitsdialog einzutreten, vorgebracht. Allerdings ist festzustellen, dass die Idee der Sozialpartnerschaft im Bereich der Lohnleichheit nicht überall auf Akzeptanz stösst. Im November hat Bundesrätin Simonetta Sommaruga an einer gemeinsam mit den Trägern des Projekts durchgeführten Medienkonferenz ihre Ungeduld ausgedrückt und im Fall des Misserfolgs des Dialogs staatliche Massnahmen in Aussicht gestellt.

2011 wurde eine neue Broschüre veröffentlicht, welche die Leiter jener Unternehmen vorstellt, welche die Überprüfung der Löhne abgeschlossen hat. Diese Überprüfung erfolgt auf der Basis einer Regressionsanalyse

Dialogue sur l'égalité des salaires : le succès se fait attendre

Le projet commun « Dialogue sur l'égalité des salaires », un projet commun des partenaires sociaux (Travail.Suisse, Union Syndicale Suisse, Union patronale et Union suisse des arts et métiers) et de la Confédération (Office fédéral de la Justice, Secrétariat d'Etat à l'économie, Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes) a enfin connu plus de succès en 2010, même si l'objectif de compter 40 entreprises n'a pas été atteint.

A fin décembre 2011, une petite vingtaine d'entreprises ont ou sont en train de vérifier les salaires versés sous l'angle du respect de l'égalité entre femmes et hommes. Les dix-neuf entreprises enregistrées comptabilisent 170'000 travailleurs et travailleuses, dont 39 % de femmes (liste disponible sous www.dialogue-egalite-salaires.ch).

Une évaluation intermédiaire du projet par l'Office fédéral de la Justice

a pointé le peu d'enthousiasme que rencontre la démarche sur le terrain. La crise économique et financière a souvent été invoquée pour expliquer la frilosité des entreprises à entrer dans le Dialogue, mais force est de constater que l'idée d'un partenariat social sur le sujet n'est pas acceptée partout de la même manière. En novembre lors d'une conférence de presse avec les porteurs du projet, la Conseillère fédérale Simonetta Sommaruga a exprimé son impatience et clairement annoncé de futures mesures étatiques en cas d'échec du Dialogue.

Une nouvelle brochure a été publiée qui présente les responsables des entreprises qui ont terminé leur examen, basé sur une analyse de régression des salaires comme le propose l'outil d'auto-évaluation Logib développé par le Bureau fédéral pour l'égalité entre femmes et hommes (www.logib.ch).

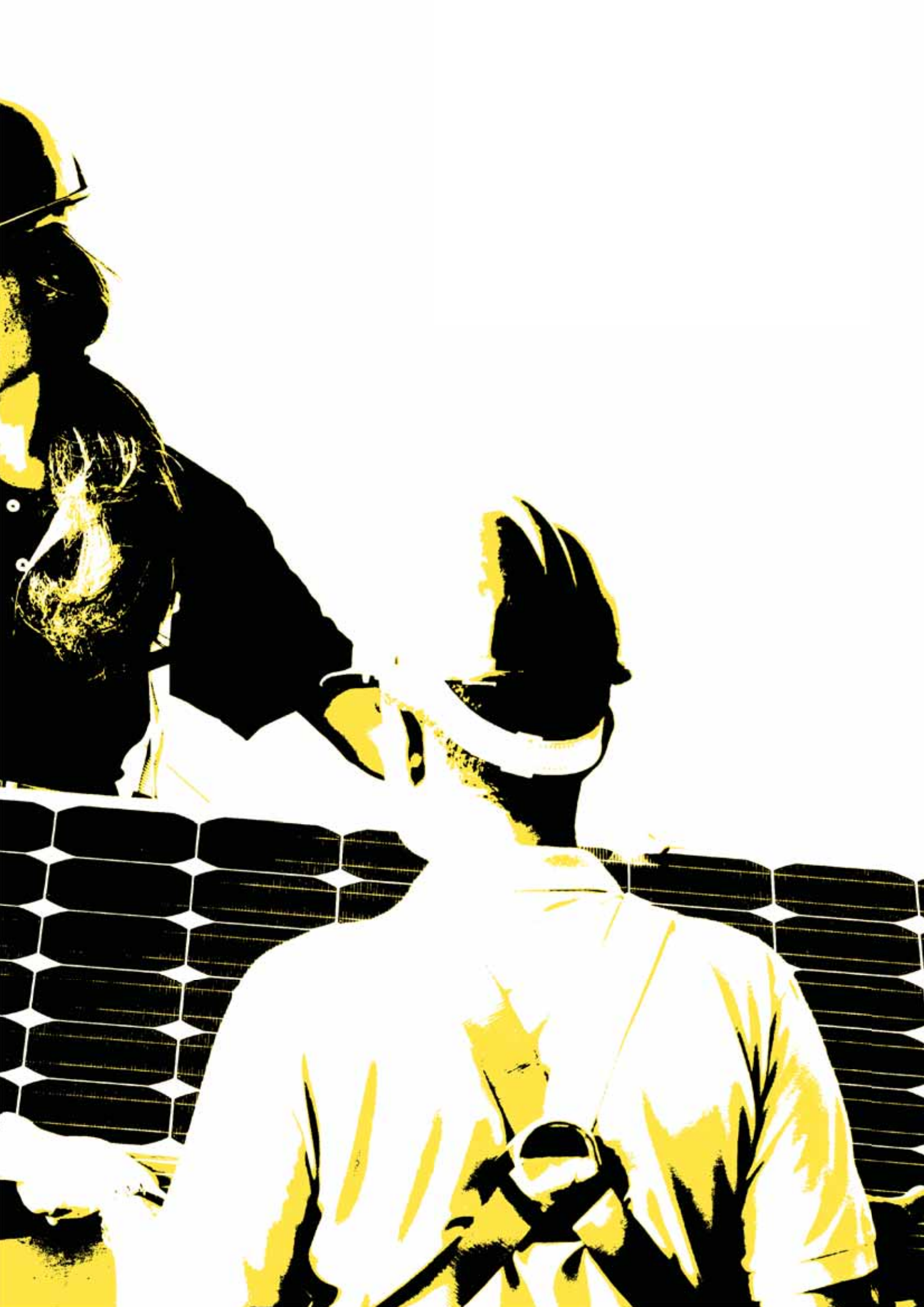
der Löhne, wie sie das vom Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann entwickelte Autoevaluationinstrument Logib vorschlägt (www.logib.ch).

Travail.Suisse wird sich gemeinsam mit den drei anderen beteiligten Dachorganisationen auch 2012 bemühen, **den Lohngleichheitsdialog bekannt zu machen** und die Betriebe dazu ermuntern, daran teilzunehmen.

Travail.Suisse, tout comme les trois autres organisations faitières participantes, continuera en 2012 à **faire connaître le Dialogue** et d'encourager les entreprises à y participer.







Weiterer Erfolg bei den Kinderzulagen

AHV: Endlich realistische Finanzszenarien

Nach Jahren der Angstmacherei hat der Bundesrat 2011 verbesserte Finanzszenarien für die AHV präsentiert. Sie zeigen: **Die AHV ist gesund** und steht auf einem solidem Fundament. Die Finanzierung ohne Leistungsabbau ist eine tragbare Aufgabe. Die möglicherweise in 15 bis 20 Jahren benötigten Mittel tangieren die Lebensqualität der Bevölkerung viel weniger als ein Kahlschlag bei den Leistungen. In diesen Kontext passen die vom Kongress verabschiedeten Hauptforderungen zur 12. AHV-Revision: Falls die Pensionierung der geburtenstarken Jahrgänge mittelfristig zu Defiziten führt, muss dies mit einer befristeten Zusatzfinanzierung ausgeglichen werden. Travail.Suisse hat sich deshalb für einen Finanzierungsautomatismus

in Abhängigkeit des AHV-Vermögens stark gemacht. Die immer grösser werdende Kluft zwischen den älteren Arbeitnehmenden punkto Gesundheit, Ausbildung und Lebenserwartung muss mit einer zahlbaren flexiblen Pensionierung für die bescheidenen Einkommen geschlossen werden. Der neue Sozialminister tut gut daran, in der nächsten Revision ausgewogene Massnahmen zu präsentieren. Es mutet deshalb realitätsfremd an, wenn das Parlament wie 2011 voprescht und das Frauenrentenalter mit einem Schnellschuss isoliert heraufsetzen will.

IV: Kampf gegen Rentenkürzungen unter dem Deckmantel der Eingliederung

Noch bevor der erste Teil der 6. IV-Revision in Kraft war, wurde bereits der nächste Abbauschritt nachgeschoben.

Allocations pour enfants : un succès en plus

AVS : enfin des scénarios de financement réalistes

Après des années d'alarmisme, le Conseil fédéral a présenté pour l'AVS, en 2011, des scénarios financiers améliorés. Il en ressort que : **l'AVS est saine** et que son assise est solide. Son financement sans démantèlement des prestations est viable. Les fonds qui seront probablement nécessaires dans 15 à 20 ans affecteront beaucoup moins la qualité de vie de la population qu'une coupe sombre dans les prestations. Les revendications centrales relatives à la 12^e révision de l'AVS, décidées par le congrès, s'inscrivent dans ce contexte : si la retraite des personnes nées dans les années à forte natalité engendre à moyen terme des déficits, il faut équilibrer la situation par des rentrées supplémentaires limitées dans le temps. Pour cette raison, Travail.Suisse

a soutenu à fond la solution d'un mécanisme de correction automatique du financement en rapport avec la fortune de l'AVS. Le clivage de plus en plus important sur le plan de la santé, de la formation et de l'espérance de vie parmi les travailleurs et travailleuses âgés doit être gommé par un âge flexible de la retraite pour les revenus modestes et la garantie du versement des rentes. Le nouveau ministre des affaires sociales serait bien inspiré de présenter des mesures équilibrées dans le cadre de la prochaine révision. Il est donc peu opportun que le Parlement aille trop vite en 2011 et souhaite relever précipitamment l'âge de la retraite des femmes.

Mit einer Änderung des Rentensystems sollten Rentenkürzungen von mehreren Hundert Millionen Franken durchgeboxt werden. Travail.Suisse gelang es, in der zuständigen Expertenkommission und in der Vernehmlassung zusammen mit anderen Verbänden die **Renten-kürzungen** zu **beschränken**. Trotzdem hält der Bundesrat grundsätzlich an Rentenkürzungen fest. Ein Tabubruch, den Travail.Suisse nicht akzeptieren kann. Darauf haben wir im Rahmen von Parlamentariertreffen und Anhörungen im Parlament aufmerksam gemacht. Die IV schreibt künftig keine Defizite mehr. Es besteht deshalb weder Dringlichkeit noch Notwendigkeit für eine weitere IV-Revision auf dem Buckel der Betroffenen. Wenn die Eingliederung vorangetrieben werden soll, müssen die Arbeitgeber verpflichtet werden, vermehrt behinderte Menschen anzustellen.

Berufliche Vorsorge: Ungerechtfertigte Gewinne der Privatversicherer endlich unterbinden

Im Jahr 2011 wurde der Bericht zur Zukunft der 2. Säule erarbeitet. Damit wurde klar, dass eine Senkung des Umwandlungssatzes in den nächsten Jahren erneut aufs politische Tapet kommen wird. Travail.Suisse formulierte im Rahmen von zwei Medienkonferenzen sowie in den BVG-Expertengremien **klare Bedingungen**, damit auf diese Diskussion überhaupt eingetreten werden kann: Es braucht **Ausgleichsmassnahmen, welche Rentensenkungen verhindern**. Weiter müssen die Vermögensverwaltungskosten massiv reduziert werden. Mit der erstmals der Öffentlichkeit präsentierten Analyse «Die vergessenen Milliarden» zeigte Travail.Suisse zudem auf, dass die in der zweiten Säule tätigen Lebensversicherer jährlich über 600 Mio. Franken aus der zweiten Säule abzwacken. Eine massive Gewinnbeschränkung der Lebensversi-

AI : lutte contre la réduction des rentes sous le couvert de l'intégration

Encore avant que la première partie de la 6e révision de l'AI n'entre en vigueur, la prochaine étape du démantèlement venait déjà s'y ajouter. Un changement du système de rentes permettrait de réduire les rentes à hauteur de plusieurs centaines de millions de francs. Travail.Suisse a réussi, au sein de la commission d'experts en charge du dossier et en prenant part à la procédure de consultation, épaulée par d'autres fédérations, à **limiter les réductions de rentes**. Le Conseil fédéral se cramponne malgré tout à de telles réductions. Il enfreint ainsi un tabou, ce que Travail.Suisse ne peut accepter. Dans le cadre de réunions avec des parlementaires et d'auditions au Parlement, nous avons attiré l'attention sur cette situation. L'AI n'accuse désormais plus de déficit, donc il n'y a ni urgence ni nécessité de procéder une nouvelle fois à une révision sur le dos des per-

sonnes concernées. S'il faut encourager l'intégration, il faut aussi obliger les employeurs à engager un plus grand nombre de personnes handicapées.

Prévoyance professionnelle : mettre un terme aux gains injustifiés des assureurs privés

En 2011, le rapport sur l'avenir du 2^e pilier a été établi. Il en est ressorti que la baisse du taux de conversion va de nouveau être mise sur le tapis politique ces prochaines années. Dans le cadre de deux conférences de presse et au sein de commissions d'experts qui se penchent sur la LPP, Travail.Suisse a formulé des **revendications claires** afin que cette question soit vraiment soumise à la discussion : des **mesures de compensation** s'imposent **afin d'empêcher une baisse des rentes**. En outre, les coûts administratifs doivent être massivement réduits. Avec l'analyse « Les milliards oubliés », présentée pour la première fois au public, Travail.Suisse a montré que les assureurs vie actifs

cherer ist deshalb eine weitere wichtige Bedingung im Zusammenhang mit der Diskussion um den Umwandlungssatz.

Familienpolitik: «Ein Kind, eine Zulage» dank

Travail.Suisse verwirklicht

Dank hartnäckigem Einsatz unter Mitwirkung verschiedener Travail.Suisse-Regionen konnte 2011 auch der Ständerat vom Grundsatz «ein Kind, eine Zulage» überzeugt werden. Damit haben ab 2013 auch Kinder von Selbständigerwerbenden Anrecht auf Familienzulagen. Nach einheitlichen und erhöhten Familienzulagen wegen der Travail.Suisse Volksinitiative «für faire Kinderzulagen» ist dies ein weiterer Erfolg im zähen Ringen um eine bessere Familienpolitik. Sozialer Fortschritt ist dank der Hartnäckigkeit und Überzeugungsarbeit von Travail.Suisse machbar! Die Familien in der Schweiz haben aber nach wie vor mehr Unterstützung verdient. Der Kongress von Travail.Suisse forderte deshalb 2011

eine Erhöhung der Familienzulagen auf 350 Franken (Kinderzulagen) und 500 Franken (Ausbildungszulagen). Im Kampf gegen die Familienarmut spielen auch Ergänzungsleistungen für Familien eine wichtige Rolle. Travail.Suisse machte sich im Rahmen einer Anhörung im Nationalrat für dieses fortschrittliche Instrument stark. Das Parlament hatte dafür aber kein Gehör und legte die Vorlage auf Grund ideologischer Vorurteile auf Eis.

Unfallversicherung: Endgültige Rückweisung einer unsinnigen Revision

Die von den Sozialpartnern getragene Unfallversicherung ist kerngesund und schreibt schwarze Zahlen. Unter der Ägide der gewinnorientierten Privatversicherer wurde ein Angriff auf diese funktionierende Sozialversicherung gefahren. So sollte der Mindestinvaliditätsgrad angehoben und der versicherte Verdienst massiv gesenkt werden. Zusammen mit den anderen Sozial-

dans le 2^e pilier engrangent chaque année plus de 600 millions de francs issus du deuxième pilier. Il importe donc, en rapport avec la discussion autour du taux de conversion, d'imposer une autre condition importante, celle de limiter de manière drastique les bénéfices des assureurs vie.

Politique familiale : « Un enfant, une allocation » est devenu une réalité grâce à Travail.Suisse

Grâce à un engagement tenace et la participation de diverses régions couvertes par Travail.Suisse, il a également été possible de convaincre le Conseil des Etats, en 2011, du bien-fondé du principe « Un enfant, une allocation ». C'est ainsi qu'à partir de 2013 les enfants des indépendants auront aussi droit aux allocations familiales. Après des allocations familiales uniformes et augmentées, suite à l'initiative populaire de Travail.Suisse « Pour de plus justes allocations pour enfant », ce nouveau succès s'inscrit dans la lutte opiniâtre

en faveur d'une meilleure politique familiale. Donc, la ténacité et le travail de persuasion de Travail.Suisse prouvent que le progrès social est en marche ! Mais en Suisse, les familles méritent encore plus de soutien, ce qui a amené le congrès de Travail.Suisse 2011 à demander que les allocations familiales passent à 350 francs (pour un enfant) et à 500 francs (allocation de formation). Dans la lutte contre la pauvreté des familles, les prestations complémentaires jouent aussi un rôle important. Dans le cadre d'une audition au Conseil national, Travail.Suisse a attiré l'attention sur le progrès que cela représenterait, mais il n'a pas réussi à se faire entendre et, en raison de préjugés idéologiques, le Parlement a mis la proposition en veilleuse.

Assurance accidents : rejet définitif d'une révision insensée

L'assurance accidents supportée par les partenaires sociaux est en parfaite santé et reste dans les chiffres noirs.

partnern hat sich Travail.Suisse für eine Rückweisung dieser unsinnigen Revision eingesetzt. Mit Erfolg: Nach dem Nationalrat wies auch der Ständerat das Geschäft an den Bundesrat zurück.



Une attaque a été menée contre cette assurance sociale, sous l'égide des assureurs privés axés sur le profit. Le Conseil fédéral souhaitait relever le degré minimum d'invalidité et abaisser de manière substantielle le gain assuré. Travail.Suisse, épaulée par nos partenaires sociaux s'est engagée en faveur du rejet de cette révision insensée. Avec succès : après le Conseil national, le Conseil des Etats l'a aussi rejetée.



Eine Diskussion über die Kontingente bahnt sich an

Keine Bewegung auf gesetzlicher Ebene

Die Ausländerpolitik ist 2011 weniger aus dem Blickwinkel der Sicherheit diskutiert worden als im Vorjahr, als über die Ausschaffungsinitiative abgestimmt wurde. Da 2011 ein Wahljahr war, hat die SVP trotzdem versucht, aus der Ausländerfrage Kapital zu schlagen. Sie hat dazu eine neue Initiative lanciert, welche den freien Personenverkehr in Frage stellt. Allerdings hat sich der Wahlerfolg nicht eingestellt.

Auf der Ebene der Gesetzgebung hat sich bezüglich den Ausländerinnen und Ausländern nichts bewegt, was angesichts der anstehenden Wahlen nicht überraschte. So wurde auch die Behandlung von parlamentarischen Initiativen oder Motionen, welche die Lehre von jungen Sanspapiers oder die Einbürgerung von Ausländerinnen und

Ausländern der 2. und 3. Generation betrifft, zurückgestellt.

Die Befürchtungen in Zusammenhang mit der demografischen Entwicklung und dem Personalmangel in gewissen Berufen hingegen konkretisieren sich. Es sind nicht mehr nur die Bereiche der Gesundheit und der MINT (Mathematik, Informatik, Natur- und technische Wissenschaften), die immer mehr Mühe haben, genügend Personal zu rekrutieren, sondern auch die SBB, das Unterrichtswesen und die gewerblichen Berufe.

In diesem Zusammenhang hat die Vizepräsidentin von Travail.Suisse, Nationalrätin Josiane Aubert, am 3. März 2011 ein Postulat mit dem Titel «Prospektivstudie zum Fachkräftemangel nach Branchen und Berufsprofilen» deponiert. Die Resultate dieser Studie sollen der Regierung und dem

Bientôt une discussion sur les contingents

Rien n'a bougé sur le plan de la loi

En 2011, la politique des étrangers a été moins débattue sous l'angle sécuritaire que l'année précédente, l'initiative de l'UDC « Pour le renvoi des étrangers criminels » ayant été acceptée le 28 novembre 2010. 2011 étant une année électorale, l'UDC a certes essayé d'utiliser la question des étrangers à des fins électorales avec le lancement d'une nouvelle initiative remettant en cause la libre-circulation des personnes, mais le succès escompté n'a pas été au rendez-vous.

Sur le plan de la législation, année électorale oblige, rien n'a vraiment bougé concernant les étrangers. Ainsi, le traitement d'initiatives parlementaires ou de motions concernant les questions de l'apprentissage des jeunes sans-papiers ou la naturalisation de la 2ème et 3ème génération a été repoussé.

Par contre, les préoccupations liées à l'évolution démographique et au manque de personnel dans certaines professions commencent à se faire sentir. Ce ne sont plus seulement les secteurs de la santé et des MINT (mathématiques, informatique, sciences naturelles et technique) qui commencent à peiner à trouver suffisamment de personnel mais aussi les CFF, l'enseignement et des professions artisanales.

Dans ce contexte, la Vice-présidente de Travail.Suisse et Conseillère nationale PS Josiane Aubert a déposé le 3.03.2011 un postulat au Parlement intitulé « Etude prospective des besoins en personnel par branches et professions ». Les résultats de cette étude devront **fournir** au Gouvernement et au Parlement **des projections** permettant d'adapter au mieux les politiques de formation, de développement économique,

Parlament **Daten liefern**, welche eine Anpassung der Bildungs-, Entwicklungs-, Migrations- und Integrationspolitik ermöglichen. Das Postulat wurde gegen den Willen des Bundesrates vom Nationalrat mit 179 zu 6 Stimmen angenommen. Dieses Resultat zeigt auf, dass diese Frage die Politik beschäftigt, und zwar parteiübergreifend.

Die Erhöhung der Kontingente ist an Bedingungen zu knüpfen

Travail.Suisse hat sich im vergangenen Jahr auf die Zulassungspolitik von Ausländerinnen und Ausländern aus Drittstaaten konzentriert. Der Druck der Wirtschaft, die Kontingente zu erhöhen, ist spürbar. Travail.Suisse hat darauf reagiert und Bedingungen dazu formuliert. Diese Bedingungen betreffen vor allem die Bildung und die Integration. Sie sind im Kongressdokument enthalten, waren aber auch Gegenstand einer Medienkonferenz unmittelbar nach den Wahlen im Oktober. In diesem Rahmen stellte Travail.Suisse das vom Vorstand verab-

schiedete Dokument «Zuwanderung aus Drittstaaten: Für eine Arbeitsmarktpolitik in Übereinstimmung mit der demografischen und gesellschaftlichen Entwicklung» vor. Die Arbeit von Travail.Suisse trägt bereits Früchte, da der Bundesrat für 2012 einen **Bericht zur Zuwanderung** in Aussicht gestellt hat, der als Grundlage für eine breite Diskussion über die Kontingente dienen soll.

de migration et d'intégration. Le postulat a été accepté par 179 voix contre 6 au Conseil national, contre l'avis du Conseil fédéral, ce qui montre bien la préoccupation de la politique, tous partis confondus, sur cette question.

Des conditions précises pour augmenter les contingents

Travail.Suisse s'est donc concentré pendant l'année écoulée sur la politique d'admission des étrangers d'Etats tiers. Sentant la volonté des milieux économiques d'augmenter les contingents, nous avons pris les devants en posant nos conditions. Celles-ci touchent en particulier les domaines de la formation et de l'intégration. Elles sont présentées dans le document du congrès mais firent aussi l'objet d'une conférence de presse tenue en octobre juste après les élections fédérales. On présenta dans ce cadre le document de position adopté par le Comité de Travail.Suisse « Immigration des pays tiers : pour une politique du marché du travail en phase

avec l'évolution démographique et sociétale. » Notre travail commence à porter ses fruits puisque le Conseil fédéral a annoncé pour 2012 un **rapport sur l'immigration** qui servira de cadre pour une large discussion sur la politique des contingents.

Der Fukushima-Effekt in der Energiepolitik

Schrittweiser Ausstieg aus der Atomenergie

Angesichts der Notwendigkeit, den Treibhausgasausstoss massiv zu reduzieren, gewinnen die Energieeffizienz und die Entwicklung erneuerbarer Energien global immer mehr an Bedeutung. Diese Tendenz wurde durch das schwere Atomunglück im japanischen Fukushima nochmals verstärkt.

Das Unglück von Fukushima hatte grosse Auswirkungen auf unser Land: So hat das Parlament den schrittweisen Ausstieg aus der Atomenergie beschlossen und den Bundesrat beauftragt, eine Energiestrategie auszuarbeiten, die aufzeigt, wie die 40 Prozent Atomstrom ersetzt werden können. Travail.Suisse begrüsst diese Entwicklung, da sie **die sauberen Technologien (Cleantech) fördern** wird, ein Gebiet, wo in Zukunft viele neue Arbeitsplätze

entstehen dürften. Die Schweiz wird auch vermehrt in die Energieforschung investieren müssen, was die Wettbewerbsfähigkeit unserer Wirtschaft auf den Weltmärkten verbessern wird. Das ist sehr wichtig, da die Rahmenbedingungen bis anhin für erneuerbare Energien eher ungünstig waren, was zu einem Rückstand der Schweiz gegenüber ihren wichtigsten Konkurrenten geführt hat.

In diesem Zusammenhang hat Travail.Suisse die Cleantech-Initiative, die am 6. September 2011 der Bundeskanzlei überreicht worden ist, unterstützt. Das Ziel dieser Initiative, wonach der Energiebedarf der Schweiz bis 2030 mit mindestens 50 Prozent erneuerbaren Energien gedeckt werden muss, ist mit dem schrittweisen Ausstieg aus der Atomenergie realistischer denn je. Travail.Suisse ist im Initiativkomitee

L'effet Fukushima dans la politique énergétique

Abandon progressif du nucléaire

Avec la nécessité de réduire fortement les émissions de gaz à effet de serre, l'efficacité énergétique et le développement des énergies renouvelables prennent de plus en plus d'importance au niveau mondial. Cette tendance a été renforcée par le très grave accident nucléaire de Fukushima au Japon.

L'accident de Fukushima a eu un effet majeur pour notre pays : le Parlement a décidé de l'abandon progressif du nucléaire et a chargé le Conseil fédéral de présenter une stratégie énergétique indiquant comment compenser le 40 % d'électricité produit par les centrales nucléaires.

Travail.Suisse salue cette évolution car il en résultera un **développement très important des cleantechs**, qui représentent pour la Suisse l'un des principaux gisements de nouveaux

emplois pour le futur. La Suisse va aussi devoir investir davantage dans la recherche énergétique, ce qui améliorera la compétitivité de notre économie sur les marchés mondiaux. Cela est très important car les conditions-cadres énergétiques étaient jusqu'ici trop peu favorables aux énergies renouvelables, ce qui a provoqué une érosion de la position de la Suisse par rapport à ses principaux concurrents.

Dans ce contexte, Travail.Suisse a soutenu activement l'initiative Cleantech, qui a été déposée le 6 septembre 2011 à la Chancellerie fédérale. Son objectif, qui est de couvrir d'ici 2030 les besoins énergétiques de la Suisse par au moins 50 % d'énergies renouvelables, devient réaliste avec l'abandon progressif de l'énergie nucléaire. Travail.Suisse – qui fait partie du Comité d'initiative – a envoyé aux médias lors

vertreten und hat den Medien anlässlich der Übergabe der Unterschriften das Dokument «Cleantech-Initiative – Ein wichtiger Beitrag zur Schaffung von Arbeitsplätzen und zum Wohlstand der Schweiz» zukommen lassen. Die Umsetzung der Initiative ermöglicht gemäss Travail.Suisse **die Schaffung von netto rund 100'000 Arbeitsplätzen.**

CO₂-Gesetz: Die wichtigsten Voraussetzungen sind erfüllt

Travail.Suisse hat auch die Behandlung des CO₂-Gesetzes durch die eidgenössischen Räte eng verfolgt. Dieses Gesetz wurde anlässlich der Wintersession 2011 verabschiedet. Travail.Suisse ist insgesamt zufrieden mit dem Resultat, insbesondere auch mit der Tatsache, dass die **Reduktion des Treibhausgasausstosses um 20 Prozent vollumfänglich in der Schweiz** erfolgen muss, was der Innovation und der Schaffung von Arbeitsplätzen förderlich ist. Zu begrüßen ist zudem die Tatsache, dass künftig nicht nur 200, sondern 300

Millionen Franken aus der CO₂-Abgabe für die energetische Gebäudesanierung eingesetzt werden. Das ist ein äusserst wichtiger Entscheid, da im Gebäudebereich, wo ungefähr 40 Prozent des Gesamtenergieverbrauchs anfallen, ein beachtliches Energiesparpotenzial besteht.

du dépôt de l'initiative son document « L'initiative cleantech, une contribution très importante pour la création d'emplois et la prospérité de la Suisse. ». La mise en œuvre de l'initiative permettrait de créer, selon Travail.Suisse, **environ 100'000 emplois nets.**

Loi sur le CO₂ : principales exigences remplies

Travail.Suisse a aussi suivi de près le traitement aux Chambres fédérales de la loi sur le CO₂ qui a été adoptée à la fin de l'année 2011 lors de la session d'hiver. Nous sommes globalement satisfaits du résultat, en particulier du fait que **la réduction de 20 % des émissions de gaz à effet de serre devra se faire totalement en Suisse,** ce qui est favorable à l'innovation et à la création d'emplois. Il faut aussi saluer le fait que désormais, non plus 200 mais environ 300 millions de francs seront issus de la taxe sur le CO₂ pour l'assainissement énergétique des bâtiments. C'est très important étant donné qu'il existe

un potentiel d'économies énergétiques considérable dans le bâtiment qui absorbe environ 40 % de la consommation énergétique totale.



Der bilaterale Weg stösst an seine Grenzen

Bilaterale Verhandlungen sind blockiert

2011 waren keine Fortschritte bei den bilateralen Verhandlungen mit der EU zu verzeichnen. Die EU zeigt wenig Offenheit für ein neues Abkommen, solange es zu keiner Einigung in Bezug auf die Übernahme von EU-Recht kommt. 2011 war ein Wahljahr und ein Durchbruch in den Verhandlungen mit der EU deshalb wenig wahrscheinlich. Es ist allerdings zu befürchten, dass die Blockade auch 2012 aufrecht erhalten bleibt. Eine Möglichkeit zur Überwindung dieser Blockade bestünde darin, eine **Lösung des Typs EWR** zu übernehmen, da die Schweiz damit einen quasi vollständigen Zugang zum grossen europäischen Markt erhielte und die Arbeitnehmenden von den sozialen und arbeitsrechtlichen Bedingungen, die ihnen mit dem bilateralen Weg verwehrt

bleiben, profitieren könnten. Der durch die Übernahme von EU-Recht bedingte Souveränitätsverlust wäre zweifelsohne nicht grösser als dies mit neuen bilateralen Verträgen der Fall wäre.

Einhaltung der Arbeitsnormen in den Handelsabkommen

Auf der Ebene der Aussenwirtschaftspolitik ist es bei der Doha-Runde der WTO zu keinem Durchbruch gekommen. Das ist für die Schweiz Anreiz, ihre Politik der Entwicklung von Freihandelsabkommen fortzusetzen, insbesondere mit den neuen «Lokomotiven» der Weltwirtschaft wie China, Indien, Russland. Da die EFTA-Minister Musterbestimmungen zur Aufnahme von Umwelt- und Sozialauflagen in Freihandelsabkommen zugestimmt haben, schaltet sich Travail.Suisse regelmässig ein, damit diese auch tatsächlich in diese Abkommen aufgenommen

La voie bilatérale atteint ses limites

Négociations bilatérales bloquées

Il n'y a pas eu d'avancée des négociations bilatérales avec l'UE. L'UE se montre inflexible pour que l'on trouve d'abord un accord sur la reprise du droit européen avant tout nouvel accord. 2011 étant une année électorale, il ne fallait pas s'attendre à de percée dans les négociations avec l'UE. Mais il est à craindre que le blocage persiste aussi en 2012. Une manière de le surmonter pour Travail.Suisse serait de reprendre une **solution de type EEE** car la Suisse pourrait alors avoir un accès quasi complet au grand marché européen et les travailleurs et travailleuses profiteraient des acquis sociaux et du travail de l'UE que la voie bilatérale ne permet pas d'obtenir. La perte de souveraineté relative avec la reprise du droit européen ne serait sans doute pas plus importante qu'avec de nouveaux accords bilatéraux.



Respect des normes du travail dans les accords commerciaux

Sur le plan de la politique économique extérieure, aucune percée n'a eu lieu concernant le cycle de Doha à l'OMC. Cela incite la Suisse à poursuivre de plus belle sa politique de développement des accords de libre-échange, en particulier avec les « nouvelles locomotives de l'économie mondiale », comme la Chine, l'Inde, la Russie. Comme les Ministres de l'AELE ont adopté des mo-

Der Kongress des Europäischen Gewerkschaftsbundes hat 2011 in Athen stattgefunden

2011, le congrès de la Confédération européenne des syndicats a eu lieu à Athènes

werden. In die jüngsten Freihandelsabkommen der Schweiz (mit Hong-Kong und Montenegro) sind die Bestimmungen denn auch eingeflossen.

Travail.Suisse hat auch beschlossen, sich an der **Kampagne «Recht ohne Grenzen»** zu beteiligen. Diese Kampagne fordert, dass die multinationalen Unternehmen mit Sitz in der Schweiz dafür sorgen, dass ihre Niederlassungen im Ausland die Menschen- und Arbeitsrechte einhalten. Travail.Suisse hat sich zudem für die Ratifikation der Sozialcharta des Europarates eingesetzt. Neben Liechtenstein und San Marino ist die Schweiz das einzige Land, das den wichtigsten europäischen Vertrag zu den Sozialrechten noch nicht unterzeichnet hat.

EGB-Kongress in Athen: wie symbolträchtig!

Travail.Suisse war am Kongress des Europäischen Gewerkschaftsbundes in Athen durch Martin Flügel, Präsident, Kurt Regotz, Präsident der

Syna, Valérie Borioli Sandoz und Denis Torche, Mitglieder der Geschäftsleitung, vertreten. Der EGB-Kongress hat damit in jenem Land stattgefunden, das der EU aufgrund seiner finanziellen Situation gegenwärtig die grössten Sorgen bereitet. Der Kongress von Athen stand unter dem Zeichen der **Mobilisierung gegen die Sparpolitik und für ein soziales Europa**. Das vom Kongress verabschiedete Manifest von Athen fordert ein neues wirtschaftliches Lenkungssystem, das nicht den Arbeitnehmenden den Preis für die Krise überbürdet. Im Rahmen des Kongresses haben Travail.Suisse und der Schweizerische Gewerkschaftsbund die Lancierung einer europäischen Bürgerinitiative gefordert, die verlangt, dass die grundlegenden Sozialrechte Vorrang haben vor den wirtschaftlichen Freiheiten. Leider wurde über diese Forderung nicht abgestimmt.

dalités relatives aux normes du travail et environnementales servant de référence pour la négociation de nouveaux accords, Travail.Suisse intervient régulièrement pour qu'on les mette en œuvre. A cet égard, les accords de libre-échange les plus récents de la Suisse (avec Hong-Kong et le Monténégro) ont inclus ces dispositions.

Travail.Suisse a aussi décidé de soutenir la **campagne « Droit sans frontières »** visant à contraindre les multinationales ayant leur siège en Suisse à faire respecter par leurs filiales à l'étranger les droits humains et les droits du travail. Enfin, notre organisation s'est aussi engagée pour la ratification de la Charte sociale du Conseil de l'Europe dans le contexte de son 50^{ème} anniversaire. A part la Suisse, il n'y a plus que le Liechtenstein et Saint-Marin qui n'ont pas ratifié le plus important traité européen concernant les droits sociaux !

Congrès de la CES : à Athènes, un symbole

Travail.Suisse a été représenté à Athènes lors du congrès de la Confédération européenne des syndicats (CES) par son président Martin Flügel, Kurt Regotz, président de Syna, Valérie Borioli Sandoz et Denis Torche, membres du bureau exécutif. C'est donc dans le pays qui donne le plus de souci à l'UE en raison de la situation financière que s'est tenu le congrès de la CES. Tout un symbole ! Le congrès d'Athènes a été placé sous le signe de la **mobilisation contre la politique d'austérité et pour l'Europe sociale**. Le Manifeste d'Athènes, document adopté par le congrès, demande une autre gouvernance économique qui ne fasse pas payer au prix fort aux travailleurs et travailleuses le fardeau de la crise. Dans le cadre du congrès, Travail.Suisse et l'Union syndicale suisse ont demandé que l'on utilise l'initiative citoyenne européenne pour accorder la priorité aux droits sociaux fondamentaux face aux libertés économiques. Cette demande n'a pas passé au vote.

In die Zukunft investieren!

Künstlich pessimistische Budgets

Acht Jahre in Folge schloss die Rechnung des Bundes besser ab als budgetiert und die Differenz war zuweilen beträchtlich. Travail.Suisse kritisiert diese Haltung, mit der Sparmassnahmen durchgedrückt werden sollen, obwohl die Schweiz namentlich aufgrund der demografischen Entwicklung bedeutende Investitionen im Gesundheitswesen, bei der Vereinbarkeit von Familie und Beruf sowie bei der Verkehrsinfrastruktur tätigen sollte.

Angesichts der guten Situation der Bundesfinanzen, vor allem auch im Vergleich mit jenen der meisten EU-Länder, verfügt die Schweiz über die nötigen Mittel, um in die Zukunft zu investieren. Es ist unserem Land gelungen, seine Verschuldungsquote zwischen 2005 und 2010 zu senken, während die Verschuldung in allen anderen europäi-

schen Ländern – Schweden ausgenommen – zugenommen hat.

Der **finanzpolitische Handlungsspielraum** darf jetzt keinesfalls durch neue Steuersenkungen beschränkt werden, wie dies der Bundesrat mit einem neuen Paket von Steuersenkungen für die Unternehmen vorsieht, sondern muss für **Investitionen** eingesetzt werden. In den vergangenen Jahren hat der Bund durch Steuersenkungen zugunsten der Unternehmen und der Gutsituierungen auf mehr als 4 Milliarden Franken jährlich verzichtet. Genug damit!

Es gilt auch, sich bewusst zu werden, dass die Schweiz eine Lösung finden muss, um gewissen diskriminierenden Steuerreglementen der Kantone ein Ende zu setzen, wenn sie in ihrer Beziehung zur EU vorwärts kommen will. Das wird unweigerlich zu Steuerausfällen führen, die auf ein Minimum beschränkt werden müssen.

Investir pour l'avenir !

Des budgets artificiellement pessimistes

Cela fait maintenant 8 années consécutives que les comptes s'avèrent meilleurs que les budgets et la différence est parfois considérable. Il faut critiquer cette attitude qui vise à mieux faire passer les mesures d'austérité alors qu'en raison de l'évolution démographique notamment, la Suisse est au devant d'importants investissements dans le domaine des soins, de la conciliation entre vie professionnelle et familiale ainsi que dans les infrastructures de transports.

Vu la bonne situation des finances fédérales, d'autant plus si on la compare avec celle de la plupart des pays de l'UE, la Suisse a les moyens d'investir pour garantir sa prospérité dans le futur. Notre pays a réussi à réduire son taux d'endettement entre 2005 et 2010 alors que l'endettement a augmenté –

exception de la Suède – dans les autres pays européens.

La **marge de manœuvre de politique financière** de la Suisse ne doit pas être réduite par de nouvelles baisses d'impôts comme le prévoit le Conseil fédéral avec un nouveau paquet de baisses fiscales pour les entreprises mais servir aux **investissements**. Au cours de ces dernières années, la Confédération a renoncé par diverses baisses d'impôts octroyées aux entreprises et à la classe moyenne supérieure et aisée à plus de 4 milliards de francs par an. Cela suffit !

Il faut aussi être conscient que la Suisse devra trouver une solution pour mettre fin à certains régimes fiscaux discriminatoires des cantons si elle veut avancer dans ses relations avec l'UE. Il en résultera inévitablement des pertes fiscales qu'il s'agira de réduire au minimum.

Fokus auf dem öffentlichen Verkehr

Öffentlicher Verkehr: den Bedarf bremsen

Für Travail.Suisse war das Hauptthema im Bereich des Service public der öffentliche Verkehr. Travail.Suisse hat im Rahmen der Vernehmlassung sehr detailliert zum Vorschlag über die Finanzierung und den Ausbau der Bahninfrastruktur als Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Für den öffentlichen Verkehr» Stellung genommen. Die Position wurde in Übereinstimmung mit jener von transfair verfasst. Travail.Suisse hat gewisse **Vorbehalte in Bezug auf die Finanzierung** geäußert, da die Bahnbenutzerinnen und -benutzer gegenüber den Strassenbenutzerinnen und -benutzern zu stark zur Kasse gebeten werden. Travail.Suisse hat auch zusätzliche Vorschläge unterbreitet, um die Zunahme der Nachfrage nach Verkehrsleistungen zu bremsen. Dazu gehören zum

Beispiel die Verdichtung der Wohnzonen in den Städten, die Entwicklung der Möglichkeiten der Telearbeit oder die Anpassung der Steuergesetzgebung im Hinblick auf die Einschränkung der Pendelströme.

Transports publics comme thème principal

Agir aussi sur la demande

Pour Travail.Suisse, le thème du service public en 2011 a été principalement celui des transports publics. Nous avons répondu de façon détaillée au mois de juin à la consultation sur le projet de financement et d'aménagement de l'infrastructure ferroviaire (FAIF) comme contre-projet à l'initiative populaire « pour les transports publics ». Notre position a été harmonisée avec celle de transfair. Nous avons émis quelques **réserves concernant ce financement**, les usagers du rail étant trop mis à contribution par rapport à ceux de la route. Nous avons aussi proposé des mesures absentes du projet pour freiner l'augmentation de la demande des transports, telles que la densification de l'habitat en zone urbain, le développement des possibilités du télétravail ou la modification de

la fiscalité dans le but de freiner l'augmentation des flux de pendulaires.

Zugang zur Bildung öffnen statt schliessen

Wegweiser Kongress

Am Kongress hat Travail.Suisse nach Diskussionen in den Verbänden beschlossen, den **Zugang zur Bildung für alle als Grundlage für die bildungspolitische Arbeit** der nächsten Jahre zu definieren. Damit antwortet Travail.Suisse auf die Tatsache, dass wir das Leben in unserer komplizierten Gesellschaft und Wirtschaft nur selbstständig und verantwortlich bewältigen können, wenn wir alle über genügend Bildung verfügen. Zudem zwingt uns die demografische Entwicklung, das Potenzial an Arbeitskräften voll auszunutzen und den Zugang zur Bildung für alle weit zu öffnen.

Der Kampf um die Weiterbildung für alle geht weiter

Travail.Suisse hat seine Forderung nach drei Tagen obligatorischer

Weiterbildung, finanziert durch die Arbeitgeber, in allen Diskussionen um das Weiterbildungsgesetz eingebracht. Leider hat der Bundesrat in seinem Gesetzesentwurf aber unseren Vorschlag nicht aufgenommen und auch keine Erhöhung der Weiterbildungsbeihilfe festgelegt. Travail.Suisse wird sich daher weiterhin dafür einsetzen müssen, dass Massnahmen ergriffen werden, **um den Zugang zur Weiterbildung für alle zu ermöglichen.**

Ziel bei der Berufsbildungsfinanzierung erreicht

Für Travail.Suisse war 2011 die Erreichung eines Ziels in der Berufsbildung besonders wichtig. **Der Bund soll endlich seine gesetzlich vorgegebenen 25 Prozent an den Kosten** der öffentlichen Hand **für die Berufsbildung** übernehmen. Mit vereinten Kräften der

Ouvrir l'accès à la formation au lieu de le fermer

Le congrès indique la direction

Le congrès de Travail.Suisse a décidé, après discussion au sein des fédérations, de **faire de l'accès à la formation pour toutes et tous le fondement de son activité** de ces prochaines années en matière de politique de la formation. Travail.Suisse donne ainsi une réponse au fait que nous ne pouvons gérer la vie de façon autonome et responsable face aux exigences de notre société et de notre économie uniquement si nous disposons d'une formation suffisante. De plus, l'évolution démographique nous contraint à recourir pleinement au potentiel de main-d'œuvre à disposition et à donner accès à une formation à toutes et tous, en abattant les obstacles.

La lutte en faveur d'une formation continue pour toutes et tous continue

Travail.Suisse a proposé dans tous les débats autour de la loi sur la formation continue de prévoir trois jours de formation continue obligatoire, financés par les employeurs. Le Conseil fédéral n'a malheureusement pas suivi notre proposition dans son projet de loi et n'a pas fixé une augmentation de la participation à la formation continue. Mais Travail.Suisse va continuer de s'investir en faveur de **mesures visant l'accès à la formation continue pour toutes et tous.**

Objectif atteint en ce qui concerne le financement de la formation professionnelle

Pour Travail.Suisse, le fait d'atteindre un objectif en 2011 sur le plan de la formation professionnelle a été particu-

Organisationen der Arbeitswelt konnte dieses Ziel erreicht werden.

Was die Studie zum Potenzial von Lehrabschlüssen von Erwachsenen mit dem Instrument der Validierung von Bildungsleistungen betrifft, so konnten erste Ergebnisse an den Tagungen von CHQ und SVEB bekanntgegeben werden. Diese Studie wird Travail.Suisse in den nächsten Jahren wichtige Argumente für die Stärkung der Nachholbildung liefern.

Höhere Berufsbildung als Priorität

Die bildungspolitische Priorität von Travail.Suisse lag 2011 bei der **höheren Berufsbildung**. Travail.Suisse veröffentlichte diesbezüglich **zwei Berichte**. Der eine beschäftigt sich mit den Problemen der höheren Berufsbildung und den möglichen Lösungsvorschlägen, der andere mit den Finanzierungsmechanismen der Vorbereitungskurse auf die Berufsprüfungen und die höheren Fachprüfungen hin. Beide Berichte

legte Travail.Suisse der Arbeitsgruppe der Verbundpartner zur Stärkung der höheren Berufsbildung vor.

Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetz HFKG

Hochschulpolitisch wurden 2011 zukunftsentscheidende Beschlüsse gefasst. Mit der Verabschiedung des HFKG wurden die **Steuermechanismen der zukünftigen Hochschul-landschaft definiert**. Travail.Suisse gelang es zusammen mit den anderen Spitzenverbänden, dass die Organisationen der Arbeitswelt in den relevanten Organen mit Antragsrecht Einsitz nehmen können.

Abschluss Projekt «Umsetzung des neuen Berufsbildungsgesetzes»

Das 2005 lancierte Projekt «Umsetzung des neuen Berufsbildungsgesetzes» wurde im Frühjahr 2011 abgeschlossen. Travail.Suisse und der Schweizerische Gewerkschaftsbund, die sich im Netzwerk Berufsbildung

lièrement important. **La Confédération doit enfin participer aux coûts de la formation professionnelle**, comme le prévoit la loi, **à hauteur de 25 pour cent** des dépenses publiques. Cet objectif a été atteint grâce aux forces conjuguées des organisations du monde du travail.

En ce qui concerne l'étude sur le potentiel de diplômes de fin d'apprentissage pour adultes obtenus par le biais de la validation des acquis, des premiers résultats ont pu être annoncés aux réunions de CHQ et la FSEA. Cette étude va fournir à Travail.Suisse ces prochaines années, des arguments probants pour le renforcement de la formation de rattrapage.

Formation professionnelle supérieure, une priorité

Une priorité de Travail.Suisse en matière de politique de la formation a été en 2011 la **formation professionnelle supérieure**. Travail.Suisse a publié **deux rapports** à ce sujet. L'un

présentait les problèmes autour de la formation professionnelle supérieure et des propositions de solutions envisageables, l'autre se penchait sur les mécanismes de financement des cours de préparation aux examens professionnels et aux examens professionnels supérieurs. Travail.Suisse a présenté ces deux rapports au groupe de travail des partenaires de la formation professionnelle en vue de renforcer la formation professionnelle supérieure.

Loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles LEHE

En 2011, des décisions déterminantes pour l'avenir ont été prises dans le domaine des hautes écoles. Avec l'adoption de la LEHE, ce sont **des mécanismes de régulation du futur paysage des hautes écoles qui ont été définis**. Travail.Suisse, épaulée par les autres associations faitières, a obtenu que les organisations du monde du travail puissent siéger avec droit de proposition dans les organes concernés.

der Arbeitnehmenden zusammengeschlossen haben, pflegten weiterhin den Austausch. Der gemeinsame Internetauftritt unter bildungsgewerkschaften.ch wurde fortgeführt.

Achèvement du projet « Mise en œuvre de la loi sur la formation professionnelle »

Le projet « Mise en œuvre de la loi sur la formation professionnelle », lancé en 2005, a été achevé au printemps 2011. Travail.Suisse et l'Union syndicale suisse, qui se sont associées pour former le Réseau Formation professionnelle des travailleuses et travailleurs, ont continué de procéder à des échanges. Leur site Internet commun, www.formationetsyndicats.ch, est toujours accessible.

Travail.Suisse im Parlament

6 Wochen Ferien für alle in National- und Ständerat

In der Frühlings- und der Sommersession haben Nationalrat und Ständerat die Initiative «6 Wochen Ferien für alle» (10.057) behandelt. Im Nationalrat waren gleichzeitig noch weitere Vorstösse mit Kompromisslösungen traktandiert (10.455, 10.464, 10.472). In beiden Räten haben sich aber die bürgerlichen Parteien der Diskussion verweigert und jegliche Verbesserung des Ferienanspruchs rundweg abgelehnt. Nun wird die Bevölkerung **das letzte Wort** haben.

Demografie und Arbeitskräftemangel

Im Zusammenhang mit der demografischen Entwicklung beschäftigt die **Frage des Arbeitskräftemangels** auch das Parlament. Josiane Aubert hat zur Thematik ein Postulat eingereicht «Prospektivstudie zum Arbeitskräftemangel nach Bran-

chen und Berufsprofilen» (11.3044). Ziel ist es, über Berechnungen zu verfügen, welche eine Anpassung der Bildungs-, der Wirtschafts-, der Migrations- und Integrationspolitik an die Entwicklung ermöglichen. Das Postulat wurde gegen den Willen des Bundesrates vom Nationalrat mit 179 zu 6 Stimmen angenommen. Die Frage wird Anfang 2012 mit der Leitung des Staatssekretariats für Wirtschaft (Seco) diskutiert. Dies um zu prüfen, wie diesem Postulat Folge geleistet werden kann.

Höhere Berufsbildung

In der Sommersession hat Travail.Suisse in Zusammenarbeit mit der SP und der CSP insgesamt **sieben Vorstösse** eingereicht (11.3685-11.3688, 11.3694, 11.3719, 11.3721), **welche die höhere Berufsbildung (Tertiär B) betreffen**. Das Ziel ist, die höhere Berufsbildung im Bildungssystem Schweiz zu stärken und

Travail.Suisse au Parlement

6 semaines de vacances pour tous au Conseil national et au Conseil des Etats

Le Conseil national et le Conseil des Etats ont traité l'initiative « 6 semaines de vacances pour tous » (10.057) dans leur session de printemps et celle d'automne. D'autres interventions avec des solutions de compromis figuraient aussi à l'ordre du jour du Conseil national (10.455, 10.464, 10.472). Mais les partis bourgeois des deux Conseils ont refusé la discussion et rejeté purement et simplement toute amélioration du droit aux vacances. C'est la population qui aura le **dernier mot**.

Demographie et pénurie de main-d'oeuvre

Dans le contexte de l'évolution démographique, **la question de la pénurie de personnel** a fait l'objet de préoccupations relayées par les médias. A ce su-

jet, Josiane Aubert a déposé le postulat « Etude prospective des besoins en personnel par branches et professions » (11.3044). Le but étant de fournir des projections permettant d'adapter au mieux les politiques de formation, de développement économique, de migration et d'intégration. Malgré l'avis négatif du Conseil fédéral, le postulat a été adopté à une très forte majorité au Conseil national par 179 voix contre 6. Fort de ce succès, la question sera débattue au début 2012 avec la direction du Seco pour examiner quelle suite il pourra être donné à ce postulat.

Formation professionnelle supérieure

Au cours de la session d'été, Travail.Suisse, en collaboration avec le PS et le PCS, a soumis **sept interventions** (11.3685-11.3688, 11.3694, 11.3719, 11.3721) **qui concernent la**

besser zu positionieren. Dazu bracht es Transparenz und die nötigen finanziellen Mittel. Denn die höhere Berufsbildung und die Universitäten und Hochschulen sind gleichwertig und sollen nicht ungleich behandelt oder gar gegeneinander ausgespielt werden.

Fehler der AVIG-Revision korrigiert

Mit der Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes wurde die Beitragsdauer, die für über 55-Jährige für den vollen Bezug der Taggelder notwendig ist, auf 24 Monate heraufgesetzt. Mit der fatalen Folge, dass alle, die sich nicht am ersten Tag der Arbeitslosigkeit auf dem RAV melden, einen Viertel ihrer Taggelder verlieren. Mit einem Vorstoss (11.442) in Zusammenarbeit mit Marie-Thérèse Weber-Gobet hat Travail.Suisse dazu beigetragen, dass dieser **Fehler der AVIG-Revision** unterdessen **beho-**
ben wurde.

Parlamentariertreffen zur Pflege und Vertiefung der Beziehungen

Das jeweils am zweiten Dienstag der Session stattfindende Parlamentarier-treffen ist der Pflege der Beziehungen zum Parlament gewidmet. 2011 fanden aufgrund der eidgenössischen Wahlen im Herbst nur zwei solche Treffen statt. Diese waren der 6. IV-Revision und den Travail.Suisse-Thesen zur Demografie gewidmet.



formation professionnelle supérieure (tertiaire B). L'objectif est de renforcer la formation professionnelle supérieure au sein du système d'enseignement en Suisse et de mieux la positionner. Cela suppose de la transparence et des moyens financiers indispensables, car la formation professionnelle supérieure et les universités et hautes écoles doivent être traitées d'égal à égal et non différemment, voire se servir des unes contre les autres.

Correction apportée à la révision de la LACI

Avec la révision de la loi sur l'assurance chômage, la durée de cotisation afin d'obtenir le nombre maximal d'indemnités journalières pour les personnes âgées de plus de 55 ans a passé à 24 mois. Il en découle que les personnes qui ne s'annoncent pas le premier jour de chômage à l'ORP perdent le quart de leurs indemnités journalières. Travail.Suisse, avec la collaboration de Marie-Thérèse Weber-Gobet, a contri-

bué par une intervention (11.442) à **cor-**
riger entre-temps **cette situation erronée**
engendrée par la révision de la LACI.

Rencontre afin d'entretenir et d'approfondir les relations avec les parlementaires

La rencontre des parlementaires qui a toujours lieu le deuxième mardi de la session vise l'entretien des relations avec le Parlement. En 2011, compte tenu des élections fédérales de l'automne, seules deux rencontres ont eu lieu. Elles étaient consacrées à la 6e révision de l'AI et aux thèses de Travail.Suisse sur la démographie.

2011 stand im Zeichen der Wahlen

Eine einzige Volksabstimmung

Da 2011 Wahlen in den National- und Ständerat stattfanden, wurde die Stimmbevölkerung auf eidgenössischer Ebene nur zu einer einzigen Volksabstimmung aufgerufen. Am 13. Februar 2011 entschieden die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger mit einem Nein-Stimmenanteil von 56,3 Prozent, die Volksinitiative «Für den Schutz vor Waffengewalt» abzulehnen. Der Vorstand von Travail.Suisse hatte einstimmig die Ja-Parole beschlossen. In seiner Begründung wies er darauf hin, dass die vorgesehenen Regelungen bezüglich Waffenbesitz und -gebrauch einen wesentlichen Beitrag dazu leisten könnten, den Schutz der Bevölkerung vor Waffengewalt zu erhöhen.

Mit dem Ausgang der eidgenössischen Wahlen zeigte sich Travail.Suisse zufrieden. **Josiane Aubert**, Vizepräsidentin von Travail.Suisse, wurde

als Nationalrätin **glanzvoll bestätigt**.

Nicht wieder angetreten war Meinrado Robbiani, ebenfalls Vizepräsident von Travail.Suisse. Er hatte nach drei Legislaturen beschlossen, seine politische Karriere auf eidgenössischer Ebene zu beenden.

L'année 2011 était placée sous le signe des élections

Une seule votation au niveau fédéral

Etant donné qu'en 2011 des élections ont eu lieu au Conseil national et au Conseil des Etats, l'électorat n'a été convoqué que pour une seule votation populaire au niveau fédéral. Le 13 février 2011, les électrices et électeurs ont rejeté à 56,3 % l'initiative populaire « Pour la protection face à la violence des armes ». Le Comité de Travail.Suisse avait décidé à l'unanimité de voter oui. Il soulignait dans son argumentaire que la réglementation prévue sur la possession et l'usage d'une arme pourrait grandement contribuer à renforcer la protection de la population contre la violence des armes.

Travail.Suisse s'est déclarée satisfaite des élections fédérales : **Josiane Aubert**, Vice-présidente de Travail.Suisse, a été **brillamment élue** Conseillère nationale. Quant à Meinrado

Robbiani, également Vice-président de Travail.Suisse, il ne s'est pas représenté, désireux de mettre un terme à sa carrière politique après trois législatures au niveau fédéral.

Neuer Auftritt des Medienservices

Vom Pressedienst zum Medienservice

Travail.Suisse ist bestrebt, die erarbeiteten Positionen nicht nur den Politikerinnen und Politikern, Spitzenverbänden der Wirtschaft und Behörden zukommen zu lassen, sondern sie auch einer breiten Öffentlichkeit bekannt zu machen. **Die Medien als Multiplikatoren spielen für Travail.Suisse deshalb eine zentrale Rolle.** Um für diese attraktiver zu werden, hat Travail.Suisse 2011 das Erscheinungsbild und auch den Namen des Pressedienstes angepasst. Neu heisst der Pressedienst «Medienservice». Zugleich sind die «Bedienung» und die Anmeldung für den Bezug vereinfacht worden. Die Erscheinungsweise hat sich nicht verändert. Wie in den vergangenen Jahren sind 2011 18 Ausgaben in deutscher und französischer Sprache erschienen.



2011 hat Travail.Suisse neun Medienkonferenzen durchgeführt

En 2011, Travail.Suisse a organisé neuf conférences de presse

Neun Medienkonferenzen: Von den Elternurlaube...

Via eigene Medienkonferenz ist Travail.Suisse 2011 neun Mal an die Medienschaffenden gelangt. Die erste Medienkonferenz fand Anfang Mai statt und war den diversen Formen von **Elternurlaube** als Voraussetzung für die bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf gewidmet. An dieser Medienkonferenz nahmen auch drei Mitglieder des eidgenössischen Parlamentes teil, die sich mittels parlamentarischer Vor-

Le service de presse fait peau neuve

Du service de presse au service médias

Travail.Suisse s'efforce de présenter ses positions de principe non seulement aux politiciennes et politiciens, aux associations faitières de l'économie et aux autorités, mais aussi au grand public. **Pour Travail.Suisse, les médias sont donc des multiplicateurs jouant un rôle important.** Afin d'augmenter son attractivité, Travail.Suisse a adapté en 2011 l'identité visuelle et le nom du service de presse. Ce dernier se nomme désormais « service médias ». En outre, il est désormais plus simple de recourir à ce service et de s'inscrire pour recevoir les articles publiés. Le rythme de parution n'a pas été modifié : comme les années précédentes, 18 éditions ont paru en allemand et en français.

Neuf conférences de presse : des congés parentaux ...

En 2011, Travail.Suisse s'est adressée neuf fois aux médias par le biais d'une conférence de presse. La première a eu lieu au début mai et était consacrée à diverses formes de **congé parental**, condition incontournable pour mieux concilier travail et famille. Trois membres du Parlement fédéral qui plaident en faveur d'un congé paternité dans leurs interventions parlementaires, ont également pris part à cette conférence de presse.

La **démographie**, un thème majeur du congrès de Travail.Suisse, était au centre de la deuxième conférence de presse. Une étude y était présentée et montrait que 400'000 travailleurs et travailleuses manqueront jusqu'en 2030, surtout dans des domaines essentiels

stösse für einen Vaterschaftsurlaub stark machen.

Die zweite Medienkonferenz stand unter dem Zeichen der **Demografie**, einem zentralen Thema des Kongresses von Travail.Suisse. Präsentiert wurde eine Studie, welche aufzeigt, dass bis ins Jahr 2030 400'000 Arbeitskräfte fehlen werden, dies vor allem in Bereichen, die für die Lebensqualität der ganzen Bevölkerung entscheidend sind wie Spitäler, Heime, Schulen, Polizei.

... über die Managerlöhne ...

Im Juni informierte Travail.Suisse über die Entwicklung der Managerlöhne. Zum siebten Mal in Folge hat Travail.Suisse anhand der Geschäftsberichte die Lohnzahlungen an Manager und Verwaltungsräte von 27 Schweizer Unternehmen untersucht. Fazit dieser Untersuchung: Nach einer abgeschwächten Entwicklung in den Vorjahren ist 2010 der «ganz normale Wahnsinn» in die Mehrheit der Teppichetagen zurückgekehrt.

Ebenfalls im Juni fand die **Lancierung der digitalen Agenda «mamagenda»** statt. «mamagenda» will sowohl die betroffenen Arbeitnehmerinnen wie auch ihre Arbeitgeber während der Schwangerschaft, bei der Vorbereitung des Mutterschaftsurlaubs sowie bei der Wiederaufnahme der Arbeit unterstützen.

... zu den Löhnen der «Normalverdiener» ...

Anfang August präsentierten die Verbände Syna, Hotel & Gastro Union sowie transfair ihre **Lohnforderungen**. Travail.Suisse ging an dieser Medienkonferenz auf das gesamtwirtschaftliche Umfeld ein und zeigte auf, warum sich Lohnerhöhungen rechtfertigten. Ende Dezember stellten Travail.Suisse, Syna, Hotel & Gastro Union und transfair fest, dass die Lohnrunde 2011 der Mehrheit der Arbeitnehmenden einen kleinen **Zuwachs im Portemonnaie** brachten, dies allerdings vor allem aufgrund der tiefen Teuerung.

pour la qualité de vie de la population : les hôpitaux, homes, écoles, la police.

... en passant par les salaires des managers ...

En juin, Travail.Suisse a donné des informations sur **l'évolution des salaires des managers**. Sept fois de suite, Travail.Suisse s'est penchée sur les rapports d'activité de 27 entreprises suisses pour en dégager les salaires de leurs managers et des membres de leurs conseils d'administration. Conclusion : après une évolution quelque peu freinée les années précédentes, la « folie ordinaire » s'est de nouveau installée en 2010 dans la plupart des étages directoriaux.

L'agenda digital « mamagenda » a été lancé également au mois de juin. « mamagenda » est destiné à épauler durant la grossesse, dans la préparation du congé maternité et lors de la reprise du travail, les travailleuses concernées et leurs employeurs.

... aux salaires des « salariés moyens » ...

Au début août, les syndicats Syna, transfair et l'organisation professionnelle Hotel & Gastro Union ont présenté leurs **revendications salariales**. Au cours de cette conférence de presse, Travail.Suisse a parlé du contexte macro-économique et montré pourquoi des augmentations de salaires sont justifiées. A fin décembre, Travail.Suisse, Syna, Hotel & Gastro Union et transfair ont constaté que les négociations salariales ont apporté en 2011 aux travailleurs et travailleuses **un petit plus dans le porte-monnaie**, en particulier en raison du faible renchérissement.

Comme les salaires, le 2^e pilier a fait l'objet de deux conférences de presse. A fin août, Travail.Suisse a présenté les conditions auxquelles la politique doit répondre si on veut sortir de la crise de confiance qui règne autour du 2^e pilier. En novembre, Travail.Suisse a abordé un aspect de cette crise de confiance et a dénoncé

Die 2. Säule stand wie die Löhne ebenfalls bei zwei Medienkonferenzen im Zentrum. Ende August legte Travail.Suisse dar, welche Bedingungen die Politik erfüllen muss, um aus der **Vertrauenskrise**, die rund um die 2. Säule herrscht, herauszukommen. Im November ging Travail.Suisse auf einen Aspekt dieser Vertrauenskrise näher ein und zeigte auf, welche **Gewinne die Lebensversicherer** mit der 2. Säule machen.

... bis zur Migrationspolitik

Die Zulassungspolitik von Personen aus Staaten, die nicht zur EU gehören, stand im Zentrum einer Medienkonferenz im November. Travail.Suisse ist überzeugt, dass die demografische Entwicklung in der Schweiz und in Europa dazu führen wird, dass unser Land vermehrt auch Personen aus Drittstaaten wird rekrutieren müssen. Allerdings bedingt eine **flexiblere Zulassungspolitik** zwingend **starke Begleitmassnahmen**.

Selbstverständlich nahm Travail.Suisse auch 2011 mit Medienmitteilungen zu aktuellen politischen und arbeitnehmerrelevanten Entscheiden und Ereignissen Stellung.

les **gains que les assureurs vie réalisent avec le 2^e pilier**.

... pour arriver à la politique migratoire

La politique d'admission en Suisse de personnes en provenance d'Etats ne faisant pas partie de l'UE a été au centre d'une conférence de presse en novembre. Travail.Suisse est persuadée que l'évolution démographique en Suisse et en Europe va contraindre notre pays à recruter aussi un plus grand nombre de personnes provenant d'Etats tiers. D'ailleurs, une **politique d'admission plus flexible** suppose impérativement de **solides mesures d'accompagnement**.

Il va de soi que Travail.Suisse a aussi pris position en 2011 sur des décisions et événements politiques actuels et importants pour les travailleurs et travailleuses, en publiant un communiqué de presse.



ARC: Qualität der Bildungsarbeit stimmt

Bildung bringt dein Hirn in Schwung

Das ARC-Bildungsprogramm stand 2011 unter dem Motto: Bildung bringt dein Hirn in Schwung! Im Berichtsjahr wurden insgesamt **80 Kurse** an 133 Kurstagen durchgeführt. 30 Kurse standen dabei neu im Programm. Die Evaluation der Kurse hat dabei gezeigt, dass die Qualität der Kurse noch einmal gesteigert werden konnte. Mit einer durchschnittlichen Benotung von 5.65 von 6 lag sie sowohl über dem von uns definierten Benchmark von 5.5 von 6 wie auch über dem letztjährigen Durchschnitt von 5.59 von 6.

Lernplattform Arbeitssicherheit am Entstehen

2011 wurde das 2010 von der Suva bewilligte Projekt zum Thema «**Förderung der Arbeitssicherheit an Höheren Fachschulen**» weiterverfolgt. Zusammen mit

einer Begleitgruppe mit Vertretern und Vertreterinnen der höheren Fachschulen wurden sowohl das Konzept wie auch der globale Inhalt der **Lernplattform** definiert und erste Schritte zur Erstellung der Internetplattform gemacht. Zudem hat uns die Suva die Finanzierung der zweiten Phase des Projektes zugesichert.

Starke Veränderungen bei ARC Romandie

Die drei zentralen Personen von ARC Romandie sind 2011 zurückgetreten: Maurice Clément und Marie-Louise Jonin-Schaller wegen ihrer Pensionierung, Michèle Python aufgrund einer neuen beruflichen Herausforderung. **Maurice Clément** war während Jahren als Syna-Sekretär und Vorstandsmitglied von ARC **die treibende Kraft der gewerkschaftlichen Weiter-**

ARC: L'évidente qualité de l'activité de formation

ARC: Ta formation – Le fitness de tes méninges

Le programme de formation ARC s'intitulait en 2011 : Ta formation – Le fitness de tes méninges. Au cours de l'année d'activité, **80 cours** s'étalant sur 133 journées ont été donnés, dont 30 nouveaux cours. L'évaluation des cours a montré que leur qualité a encore pu être renforcée. Leur notation de 5.65 sur 6 les a situés au-dessus de notre point de référence moyen qui était de 5.5 sur 6 et au-dessus de la moyenne de l'année précédente qui avait atteint 5.59 sur 6.

Sécurité au travail : plate-forme d'apprentissage en cours de réalisation

La réalisation du projet, approuvé en 2010 par la Suva, consacré à l'« **Encouragement de la sécurité au**

travail dans les écoles professionnelles supérieures » a continué en 2011.

Le concept ainsi que le contenu global de la plate-forme d'apprentissage ont été définis par un groupe d'accompagnement et des personnes représentant les écoles professionnelles supérieures. Des premiers pas ont été effectués en vue de la mise au point d'une **plate-forme Internet**. La Suva nous a en outre assurés du financement de la seconde phase du projet.

Grands changements au sein de l'ARC Romandie

Les trois personnes les plus importantes de ARC Romandie ont quitté leurs fonctions en 2011 : Maurice Clément et Marie-Louise Jonin-Schaller ont pris leur retraite, Michèle Python a souhaité relever un nouveau défi professionnel.

bildung in der Romandie. Zudem war er ein begnadeter Kursleiter, engagiert, kompetent und vielfältig in seinem methodisch-didaktischen Vorgehen.

2005 wurde **Michèle Python** als Koordinatorin in der Romandie angestellt. In dieser Funktion hatte sie die Aufgabe, die gewerkschaftliche Bildungsarbeit in der Romandie zu planen, zu koordinieren und weiterzuentwickeln. Zudem führte sie über dreieinhalb Jahre hinweg ein erfolgreiches Projekt zur Schaffung von Lehrstellen. Ihr ist es gelungen, **ARC in der Romandie** zu **positionieren** und das Bildungsprogramm so zu gestalten, dass heute die grosse Mehrzahl der Kurse durchgeführt werden kann.

Während 14 Jahren wurde das französischsprachige Sekretariat von ARC von **Marie-Louise Jonin-Schaller** geführt. Bis zu ihrer Pensionierung oblag ihr die Administration der Kurse in der Romandie. Mit ihrer klar strukturierten Arbeit und ihrem Interesse am Gelingen der Bildungsarbeit **trug sie viel**

zur Zufriedenheit der Teilnehmenden bei. Während eineinhalb Monaten hat sie ihre Nachfolgerin Chantal Gagnebin in die Arbeit eingeführt und so eine reibungslose Stabübergabe ermöglicht.

Gesamterneuerungswahlen des Vorstandes

2011 standen Gesamterneuerungswahlen des Vorstandes auf der Traktandenliste der Mitgliederversammlung. Zur Wiederwahl stellten sich: Josef Lustenberger (Syna), Rolf Summermatter und Robert Métrailler (transfair), Bertrand Zufferey (SCIV), Eric Dubuis (Hotel & Gastro Union), Samuel Ramseyer (SwissPersona), Martin Flügel und Erich Tschirky (Travail.Suisse).

Neu in den Vorstand gewählt wurden: Kurt Regotz und Jolanta Krattinger (Syna), Nicolas Scheuch (Hotel & Gastro Union).

Maurice Clément, en sa qualité de secrétaire de Syna et membre du Comité de ARC durant de nombreuses années, était **la force motrice de la formation continue syndicale de Suisse romande.** Il était en outre un responsable de cours hors pair, engagé, compétent qui savait varier sa démarche méthodique et didactique.

Michèle Python avait été engagée en 2005 comme coordinatrice en Romandie. Cette fonction l'avait amenée à planifier l'activité de formation syndicale en Romandie, à la coordonner et perfectionner. Elle s'est en outre occupée avec succès pendant plus de trois ans et demi d'un projet visant la création de places d'apprentissage. Elle a réussi à **ancrer la position de ARC en Suisse romande** et à mettre sur pied le programme de formation, dont la plupart des cours peut avoir lieu désormais.

Marie-Louise Jonin-Schaller a été à la tête du secrétariat francophone de ARC pendant 14 ans. L'administration des cours de la Suisse romande lui

incombait. Son travail, clairement structuré, et sa volonté de voir l'activité de formation réussir a beaucoup **contribué à la satisfaction des personnes qui ont suivi les cours.** Elle a mis au courant durant un mois et demi la personne qui lui a succédé, Chantal Gagnebin, de sorte que le passage du témoin s'est fait sans anicroche.

Renouvellement intégral du Comité

Le renouvellement intégral du Comité était à l'ordre du jour de l'Assemblée générale en 2011. Se présentaient à la réélection : Josef Lustenberger (Syna), Rolf Summermatter et Robert Métrailler (transfair), Bertrand Zufferey (SCIV), Eric Dubuis (Hotel & Gastro Union), Samuel Ramseyer (SwissPersona), Martin Flügel et Erich Tschirky (Travail.Suisse).

Ont été élus nouveaux membres du Comité : Kurt Regotz et Jolanta Krattinger (Syna), Nicolas Scheuch (Hotel & Gastro Union).

Gute Arbeit im Süden – weniger Einnahmen in der Schweiz

Die Unterstützung von Brücke · Le pont gibt den Menschen im Süden eine Zukunft

Le soutien de Brücke · Le pont apporte un avenir aux hommes et femmes dans le Sud



Wirtschaftskrise wirkt sich aus

Die Wirtschaftskrise hat sich 2011 auf die Einnahmen von Brücke · Le pont leider negativ ausgewirkt. Während die allgemeinen Spenden leicht stiegen, brachen die Beiträge von Stiftungen und Kantonen richtig ein. Auch Legate blieben 2011 aus.

Entwicklungsprogramm Arbeit in Würde

Positive Nachrichten gibt es aus den 35 Projekten in Afrika und Lateinamerika.

Das eine und andere Projekt konnte abgeschlossen werden, so etwa das Projekt Sichem in Togo. Dafür konnten neue Projekte in Angriff genommen werden, z. B. das Projekt Culinaria in Brasilien. In der Stadt Teresina erhalten Jugendliche aus armen Familien eine Ausbildung in Restauration und Hotellerie. Das schafft ihnen Zugang zu Arbeit und Verdienst. 2011 führte Brücke · Le pont in El Salvador auch ein Nothilfeprogramm für Familien durch, die wegen schweren Überschwemmungen in Not geraten waren.

Verhandlungen mit der DEZA

Im Rahmen des Zulassungsverfahrens der DEZA zu Verhandlungen über

Bon travail au Sud – moins de recettes en Suisse

La crise économique et ses retombées

En 2011, la crise économique a eu des retombées malheureusement négatives sur les rentrées de Brücke · Le pont. Alors que les dons ont légèrement augmenté, les contributions versées par des fondations et des cantons ont plongé. Quant aux legs, il n'y en a pas eu en 2011.

Programme de développement Travail dans la dignité

Les nouvelles sont positives au sujet des 35 projets déployés en Afrique et en Amérique latine. Certains projets ont pu être menés à bien, comme le projet Sichem au Togo. Il a ainsi été possible de s'attaquer à de nouveaux projets, p.ex. le projet Culinaria au Brésil. Dans la ville de Teresina, des jeunes issus de familles pauvres reçoivent une formation

dans la restauration et l'hôtellerie, ce qui leur donne accès au travail et à un revenu. En 2011, Brücke · Le pont a également mis sur pied à El Salvador un programme d'urgence pour les familles tombées dans la misère suite à de graves inondations.

Négociations avec la DDC

Dans le cadre de la procédure d'autorisation de la DDC donnée à des négociations au sujet d'une contribution de programme, Brücke · Le pont a actualisé de nombreux documents interprétatifs et a élaboré quelques nouveaux documents en 2011. Le bilan intermédiaire est positif : la DDC a donné à Brücke · Le pont son feu vert pour les négociations, mais à condition que Brücke · Le pont mobilise des dons d'au moins 2 millions de francs.

einen **Programmbeitrag** aktualisierte Brücke · Le pont 2011 zahlreiche Grundlegendokumente bzw. erarbeitete einige neu. **Die Zwischenbilanz ist positiv**: Die DEZA gab Brücke · Le pont grünes Licht für die Verhandlungen, allerdings mit der Auflage, dass Brücke · Le pont mindestens 2 Millionen Franken an Spendengeldern mobilisiert.

Information und Kampagnen

Brücke · Le pont beteiligt sich als **Trägerorganisation** an der **Kampagne «Recht ohne Grenzen»**, die am 3. November 2011 lanciert wurde. Sie fordert klare Gesetze für Schweizer Konzerne, damit diese die Menschenrechte und den Umweltschutz weltweit respektieren. Brücke · Le pont propagiert die Kampagne und fordert dazu auf, die Petition zu unterschreiben.

Neu ist Brücke · Le pont auch **auf Facebook präsent**, um neues und jüngeres Publikum anzusprechen und für entwicklungspolitische Fragen zu interessieren.

Eher für das Publikum im fortgeschrittenen Alter überarbeitete Brücke · Le pont den Testament-Ratgeber. Er liefert Informationen zu Erbschaftsfragen und gibt Tipps, wie man über das Leben hinaus Gutes tun kann.

Präsenz an Veranstaltungen

An der Messe Freiburg präsentierte Brücke · Le pont ihre Projektarbeit. Fundraiser Christoph Eichele war an zahlreichen KMU-Veranstaltungen in der Deutschschweiz, um **Brücke · Le pont bekannt zu machen**. Aufgrund seiner Erfahrungen im Togo-Benin-Programm referierte Thierry Pleines an einer DEZA-Tagung über Wertschöpfungsketten sowie an einer Veranstaltung der Handelsschule Luzern über Mikrofinanz.

Herzlichen Dank!

Brücke · Le pont dankt allen Personen und Institutionen – speziell Travail.Suisse – die sich für unsere Projekte eingesetzt und gespendet haben, ganz herzlich. Unterstützen Sie die benachteiligten Menschen auch dieses Jahr!

Information et campagnes

Brücke · Le pont prend part à la **campagne « Droit sans frontières »**, lancée le 3 novembre 2011 comme **organisation en première ligne**. Cette campagne exige des lois claires pour les multinationales suisses, stipulant que celles-ci doivent respecter les droits humains et la protection de l'environnement partout dans le monde. Brücke · Le pont invite les gens à signer la pétition.

Brücke · Le pont est désormais aussi présente sur Facebook afin d'interpeller un public neuf et plus jeune et de l'intéresser à des questions de politique du développement.

Brücke · Le pont a mis au point un guide sur les testaments qui s'adresse plutôt à un public d'un âge avancé. Il donne des informations sur les questions d'héritage et des conseils sur la manière d'être généreux au-delà de la vie.

Présence à diverses manifestations

Voici des exemples : Brücke · Le pont a présenté à la foire-exposition de Fribourg les projets que l'organisation accompagne. Le collecteur de fonds Christoph Eichele a pris part à de nombreuses manifestations de PME en Suisse alémanique afin de **faire connaître Brücke · Le pont**. En raison de son expérience faite dans le cadre du programme Togo-Bénin, Thierry Pleines a fait un exposé, lors d'une journée spéciale de la DDC, sur des chaînes de création de valeur ainsi que sur la microfinance lors d'une manifestation de l'école de commerce de Lucerne.

Un grand merci !

Brücke · Le pont remercie de tout cœur les personnes et institutions – en particulier Travail.Suisse – qui se sont engagées en faveur de nos projets et qui nous ont fait des dons. Les êtres défavorisés continuent d'avoir besoin de vous !

Vertretung von Travail.Suisse in Kommissionen und Organisationen

Arbeitsmarktpolitik

- Eidgenössische Kommission für Wirtschaftspolitik
Martin Flügel
- Eidgenössische tripartite Kommission Begleitmassnahmen
Personenfreizügigkeit
Susanne Blank und
Stefan Unternährer
- Aufsichtskommission für den Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung
Susanne Blank, Benno Vogler und Arno Kerst
- Eidgenössische Arbeitskommission
Arno Kerst und Urs Masshardt
- Eidgenössische Einigungsstelle zur Beilegung von kollektiven Arbeitsstreitigkeiten
Astrid Abrecht und Karl Eugster
- Eidgenössische Kommission für Bundesstatistik: Susanne Blank

Sozialpolitik

- Eidgenössische Kommission für die Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung
Matthias Kuert Killer
- Eidgenössische Kommission für die berufliche Vorsorge
Matthias Kuert Killer und Kurt Regotz
- Auffangeinrichtung BVG, Stiftungsrat
Martin Flügel
- Sicherheitsfonds BVG, Stiftungsrat
Matthias Kuert Killer und
Kurt Rüttimann
- Verwaltungsrat der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt Suva
Susanne Blank, Hugo Gerber,
Urs Masshardt, Kurt Regotz,
Stefan Studer
- Eidgenössische Kommission für Arbeitssicherheit: Eric Favre

Représentations de Travail.Suisse

Politique du marché de travail

- Commission fédérale pour la politique économique :
Martin Flügel
- Commission tripartite fédérale mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes :
Susanne Blank et
Stefan Unternährer
- Commission fédérale de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage : Susanne Blank, Arno Kerst et Benno Vogler
- Commission fédérale du travail :
Arno Kerst et Urs Masshardt
- Commission fédérale de conciliation en matière de conflits collectifs de travail : Astrid Abrecht et Karl Eugster
- Commission de la statistique fédérale : Susanne Blank

Politique sociale

- Commission fédérale de l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité : Matthias Kuert Killer
- Commission fédérale de la prévoyance professionnelle :
Matthias Kuert Killer et Kurt Regotz
- Caisse supplétive LPP,
Conseil de fondation :
Martin Flügel
- Fondation Fonds de garantie LPP,
Conseil de fondation :
Matthias Kuert Killer et Kurt Rüttimann
- Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, conseil d'administration : Susanne Blank, Hugo Gerber, Urs Masshardt, Kurt Regotz, Stefan Studer
- Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail :
Eric Favre

- Verwaltungsrat des Ausgleichs-
fonds der Alters- und Hinter-
lassenenversicherung AHV:
Martin Flügel
- Vorstand Pro Familia Schweiz:
Valérie Borioli Sandoz

Gleichstellungspolitik

- Eidgenössische Kommission für
Frauenfragen: Valérie
Borioli Sandoz

Ausländerpolitik

- Eidgenössische Kommission für
Migrationsfragen: Denis Torche

Bildungspolitik

- Eidgenössische Berufsbildungs-
kommission: Bruno Weber-Gobet
- Eidgenössische Fachhochschul-
kommission: Franz Baumberger
und Bruno Weber-Gobet
- Vorstand Schweizerischer Verband
für Erwachsenenbildung SVEB:
Bruno Weber-Gobet

Aussenpolitik

- Eidgenössische tripartite Kom-
mission für IAO-Angelegenheiten:
Jean-Pierre Monti und Denis Torche
- Exekutivausschuss des
Europäischen Gewerk-
schaftsbundes EGB: Martin
Flügel und Denis Torche
- Zollexpertenkommission:
Denis Torche
- EFTA-Konsultativausschuss:
Jean-Pierre Monti

Informations- und Öffentlichkeitsarbeit

- Publikumsrat SRG.D:
Therese Schmid

-
- Fonds de compensation de l'AVS,
conseil d'administration :
Martin Flügel
 - Comité Pro Familia Suisse :
Valérie Borioli Sandoz

Politique de l'égalité

- Commission fédérale pour
les questions féminines :
Valérie Borioli Sandoz

Politique des étrangers

- Commission fédérale pour les ques-
tions de migration : Denis Torche

Politique de la formation

- Commission fédérale pour la
formation professionnelle :
Bruno Weber-Gobet
- Commission fédérale des hautes
écoles spécialisées : Franz Baum-
berger et Bruno Weber-Gobet
- Fédération suisse pour la formation
continue FSEA, comité :
Bruno Weber-Gobet

Politique extérieure

- Commission tripartite fédérale
pour les affaires de l'OIT :
Jean-Pierre Monti et Denis Torche
- Comité exécutif de la Confédéra-
tion Européenne des Syndicats
(CES) : Martin Flügel et Denis Torche
- Commission d'experts douaniers :
Denis Torche
- Comité exécutif AELE :
Jean-Pierre Monti

Mitgliederbestand der Mitgliedsorganisationen

Effectif des membres des organisations affiliées

Mitgliederbestand per 1. Januar 2011
Effectif des membres le 1^{er} janvier 2011



Syna	59'880
Organizzazione Cristiano-Sociale Ticinese OCST	38'819
Angestellte Schweiz Employés Suisse	22'346
Hotel & Gastro Union	21'879
transfair	12'247
Syndicats chrétiens du Valais SCIV	5'671
Schweizerischer Verband der Fachhochschuldozierenden FH-CH Fédération des Professeurs des Hautes écoles spécialisées suisses HES-CH	1'057
Association romande des logopédistes diplômés ARLD	818
Personalverband fedpol Association du personnel fedpol	283
Angestellte Drogisten Suisse Employés Droguistes Suisse	229
Verband der Ungarischen Christlichen Arbeitnehmer/innen der Schweiz VUCAS Fédération chrétienne des travailleurs et travailleuses hongrois/es en Suisse VUCAS	174
Total	163'403

Vertragliche Zusammenarbeit

Collaboration contractuelle

Verband Schweizerischer Polizei-Beamter VSPB
Fédération Suisse des Fonctionnaires de Police FSFP

23'320

Konferenz Höhere Fachschulen
Conférence des Ecoles supérieures

Adressen

Geschäftsstelle

Travail.Suisse
Hopfenweg 21, Postfach 5775,
3001 Bern
Tel. 044/279 71 71, Fax. 044/279 71 72
E-Mail: info@travailsuisse.ch
www.travailsuisse.ch

Mitgliedsorganisationen

Syna
Römerstrasse 7, Postfach, 4601 Olten
Tel. 044/279 71 71, Fax. 044/279 71 72
E-Mail: info@syna.ch
www.syna.ch

Angestellte Schweiz
Rigiplatz 1, Postfach, 8033 Zürich
Tel. 044/360 11 11, Fax. 044/360 11 12
E-Mail: info@angestellte.ch
www.angestellte.ch

Hotel & Gastro Union
Adligenswilerstrasse 29/22,
Postfach 3027, 6002 Luzern
Tel. 041/418 22 22, Fax. 041/412 03 72
E-Mail: info@hotelgastrounion.ch
www.hotelgastrounion.ch

transfair
Hopfenweg 21, Postfach, 3000 Bern 14
Tel. 031/370 21 21, Fax. 031/370 21 31
E-Mail: zentralsekretariat@transfair.ch
www.transfair.ch

Syndicats chrétiens du Valais SCIV
Rue de la Porte-Neuve 20,
case postale 1312, 1951 Sion
Tel. 027/329 60 60, Fax. 027/329 60 61
E-Mail: info.sion@sciv.ch
www.sciv.ch

Organizzazione Cristiano-Sociale
Ticinese OCST
Via Balestra 19, 6900 Lugano
Tel. 091/921 15 51, Fax. 091/923 53 65
E-Mail: segretariato.cantonale@ocst.com
www.ocst.com

Schweizerischer Verband der
Fachhochschuldozierenden FH-CH
c/o Denise Martin, Geschäftsleiterin,
Hofmatt 42, 5112 Thalheim
Tel. 056/443 06 03, Fax. 056/443 06 04
E-Mail: denise.martin@fh-ch.ch
www.fh-ch.ch

Association romande des logopédistes
diplômés ARLD
Secrétariat général, Schlössli 7,
2512 Tüscherz
Tel. 032/322 88 42, Fax. 032 322 88 43
E-Mail: michele.kaufmann@arld.ch
www.arld.ch

Personalverband fedpol
Nussbaumstrasse 29,
3003 Bern

Angestellte Drogisten Suisse
Gerbergasse 26, Postfach 644,
4001 Basel
Tel. 061/261 45 45, Fax. 061/261 46 18
E-Mail: info@drogisten.org
www.drogisten.ch

Verband der Ungarischen Christlichen
Arbeitnehmer/innen der Schweiz VUCAS
Postfach 4132, 8022 Zürich
Tel. 044/720 81 45

Weitere Adressen

Bildungsinstitut ARC
Hopfenweg 21, Postfach 5775,
3001 Bern
Tel. 031/370 21 11, Fax. 031/370 21 09
E-Mail: arc@travailsuisse.ch
www.formation-arc.ch

Brücke · Le pont
Rue St-Pierre 12, 1700 Fribourg
Tel. 026/425 51 51, Fax. 026/425 51 50
E-Mail : info@bruecke-lepont.ch
www.bruecke-lepont.ch

Adresses

Secrétariat central

Travail.Suisse
Hopfenweg 21, case postale 5775,
3001 Bern
tél. 044/279.71.71, fax 044/279.71.72
e-mail : info@travailsuisse.ch
www.travailsuisse.ch

Organisations affiliées

Syna
Römerstrasse 7, case postale,
4601 Olten
tél. 044/279.71.71, fax 044/279.71.72
e-mail : info@syna.ch
www.syna.ch

Employés Suisse

Rigiplatz 1, case postale, 8033 Zurich
tél. 044/360.11.11, fax 044/360.11.12
e-mail : info@angestellte.ch
www.angestellte.ch

Hotel & Gastro Union

Adligenswilerstrasse 29/22,
case postale 3027, 6002 Lucerne
tél. 041/418.22.22, fax 041/412.03.72
e-mail : info@hotelgastrounion.ch
www.hotelgastrounion.ch

transfair

Hopfenweg 21, case postale,
3000 Berne 14
tél. 031/370.21.21, fax 031/370.21.31
e-mail : zentralsekretariat@transfair.ch
www.transfair.ch

Syndicats chrétiens du Valais SCIV

Rue de la Porte-Neuve 20,
case postale 1312, 1951 Sion
tél. 027/329.60.60, fax 027/329.60.61
e-mail : info.sion@sciv.ch
www.sciv.ch

Organizzazione Cristiano-Sociale

Ticinese OCST
Via Balestra 19, 6900 Lugano
tél. 091/921.15.51, fax 091/923.53.65
e-mail : segretariato.cantonale@ocst.com
www.ocst.com

Association des Professeurs des Hautes
écoles spécialisées HES-CH
c/o Denise Martin, secrétaire générale,
Hofmatt 42, 5112 Thalheim
tél. 056/443.06.03, fax 056/443.06.04
e-mail : denise.martin@fh-ch.ch
www.fh-ch.ch

Association romande des logopédistes
diplômés ARLD
Schlössli 7, 2512 Tüscherz
tél. 032/322.88.42, fax. 032/322.88.43
e-mail : michele.kaufmann@arld.ch
www.arld.ch

Association du personnel fedpol
Nussbaumstrasse 29, 3003 Bern

Employés Droguistes Suisse

Gerbergasse 26, case postale 644,
4001 Bâle
tél. 061/261.45.45, fax 061/261.46.14
e-mail : info@drogisten.org
www.drogisten.ch

Fédération chrétienne des travailleurs
et travailleuses hongrois/es en Suisse
VUCAS
case postale 4132, 8022 Zurich
tél. 044/720.81.45

Autres adresses

Institut de formation ARC
Hopfenweg 21, case postale 5775,
3001 Berne
tél. 031/370.21.11, fax 031/370.21.09
e-mail : arc@travailsuisse.ch
www.formation-arc.ch

Brücke · Le pont

Rue St-Pierre 12, 1700 Fribourg
tél. 026/425.51.51, fax. 026/425.51.50
e-mail : info@bruecke-lepont.ch
www.bruecke-lepont.ch

Hopfenweg 21
Postfach/C.p. 5775
CH-3001 Bern
Tel. 031 370 21 11
Fax 031 370 21 09
E-mail: info@travailsuisse.ch
www.travailsuisse.ch